おおきく振りかぶって
Vol.15
ひぐちアサ
HIGUCHI ASA
アフタヌーンKC
講談社
アフタヌーン KC870
おおきく振りかぶって 15 ひぐちアサ
雑誌 55725-70
ISBN978-4-06-310670-1
C9979 ¥524E (0)
1929979005245
講談社
アフタヌーンKC
定価 本体524円(税別)
Cover Design: ARTEN

Ookiku Furikabutte Chapter 55

Vol.15

目次

第26回「また始まる」——p3
第27回「目標」——p51
第28回「育て！」——p141
おまけ——p188

SHIGA-SENSEI!
IT'S BEEN A WHILE!
PRESS
HELLO! YOU'RE THE REPORTER FROM SAIKYOU SPORTS...
MY NAME IS SHIMIZU
IS IT ALRIGHT IF I SPEAK WITH THE PLAYERS?
WELL...
WHO SURE WOULD YOU LIKE TO...
IT'S TOO BAD ABOUT THE MATCH
THE CAPTAIN, HANA!
AND THEN, TAJIMA-KUN!

STILL,
IT'S AMAZING THE TEAM MADE IT INTO THE BEST 16 WITH ONLY A TEAM OF FIRST YEARS
SO THEY INTERVIEW THE LOSERS, TOO.
I GUESS THAT'S CONSIDERATE.
BUT YOU RECOVERED FROM THE THIRD INNING ON.
Nishiura
AND IN THE FIRST TWO INNINGS IT SEEMED LIKE IT MIGHT BE A REALLY ONE-SIDED GAME, BUT...
IT REALLY DID LOOK...
LIKE YOU HAD A CHANCE FOR A WHILE!
OH.
THAT WAS...
BECAUSE AFTER THE SECOND INNING, THE COACH TOLD US ABOUT HOW THEIR DEFENSE HAD BEEN SHIFTING.
SHIFTING?

SO YOUR COACH NOTICED!
EH?
AND THEN USED THEIR OWN STRATEGY AGAINST THEM
POSE
AH, WELL.
BIJOU HAD BEEN CHANGING UP THEIR DEFENSIVE POSITIONS TO MATCH WITH EACH OF OUR BATTERS
SO BASICALLY, WE USED THIS KNOWLEDGE TO COUNTER-ATTACK THEM

SOME-THING TO IMPROVE?
TAJIMA-KUN?
IS THERE ANYTHING YOU'D LIKE TO IMPROVE ON FOR YOUR NEXT TOURNA-MENT?
UM
?
ALL OF YOUR MEMBERS ARE GOING TO HAVE ANOTHER CHANCE AT THIS GAIN.
UNLIKE THE OTHER SCHOOLS,

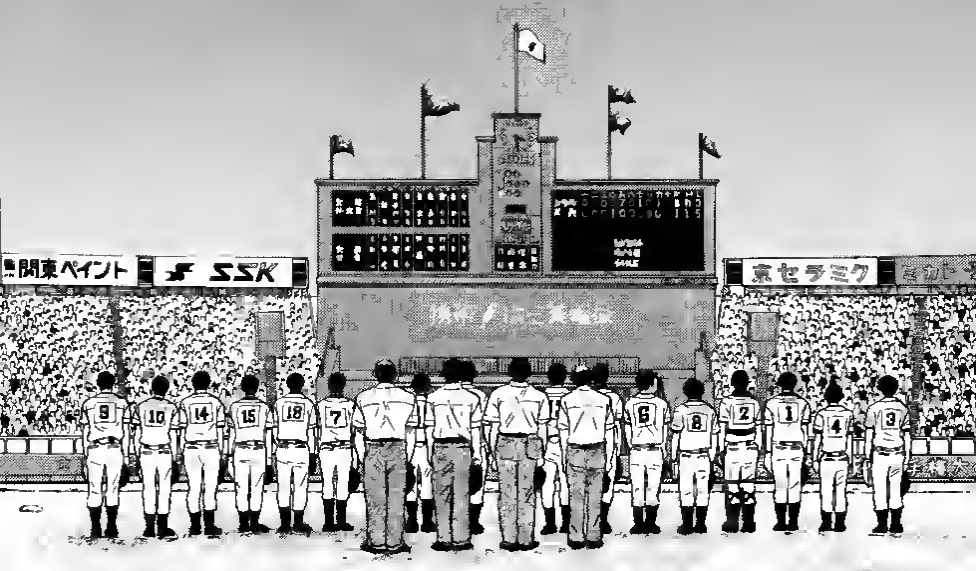
IT'S NOT EXACTLY THE SAME THING, BUT...
BUT I THINK...
WE COULD REALLY USE MORE DRIVE...
DRIVE, HUH?
I DON'T THINK THERE'S ANY ONE AREA WE'RE LACKING IN EXACTLY
WE'VE GOT A WAYS TO GO ALL THE WAY AROUND...
AND YOU, HANAI?
UM...
WELL...
ROOM FOR IMPRO-VEMENT EVERY-WHERE...
I SEE...
WELL!
THANK YOU VERY MUCH!
THE FALL TOURNAMENT IS COMING UP SOON, SO KEEP IT UP!
WE WILL!
THANK YOU VERY MUCH!

I'M...
NOT REALLY EVEN THAT DISAP-POINTED RIGHT NOW
SIGH...
I...
WASN'T REALLY "DRIVEN" AT ALL.

THOSE...
POSITION ADJUST-MENTS SIJOU WAS MAKING UNTIL THEN?
SO YOU DIDN'T NOTICE
EH?
REALLY?
ME NEI-THER
YOU DON'T LOOK AT THE DEFENSE WHEN YOU'RE UP TO BAT?
WELL, YEAH
NOT UNTIL MOMO-KAN TOLD US?
BUT...
I'M NOT ALWAYS LOOKING, NO
I DO WHEN THERE'S A RUNNER ON BASE
Nishiura
GOOD GOOD
GOOD GOOD

HOW FAR DO YOU WANT TO GO?
HANAI

TO KOUSHIEN...



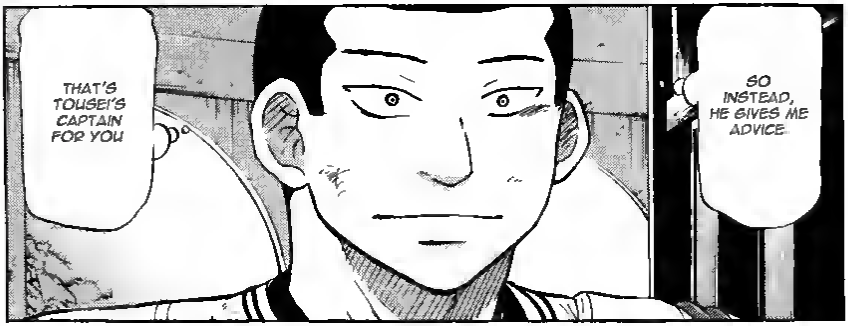
EH?
I THINK WE SHOULD SET A GOAL AS A TEAM
MY GOAL IS...
UUH...
DD
WAIT, DON'T SAY IT!
HMPH
THEN IT'D JUST LOOK LIKE I COPIED YOU!!
IF YOU SAY IT FIRST,
WHAAA?

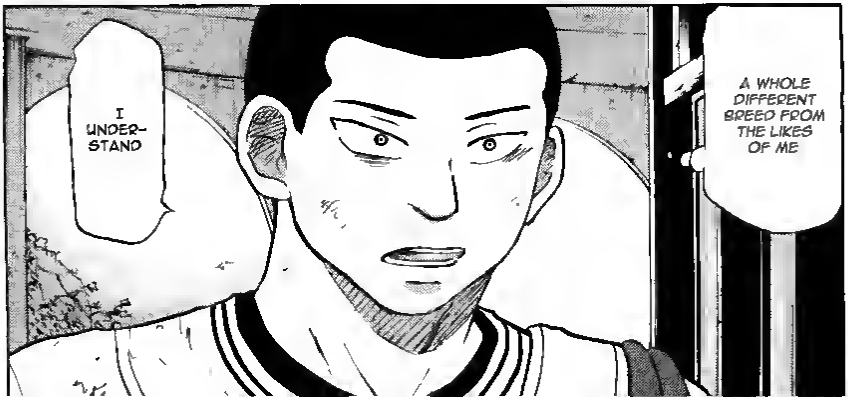
SO WHAT SORT OF A COACH IS ROKA-SAN?
I WANT TO ASK THE OTHERS, TOO
.....
I'LL BRING IT UP AT TODAY'S MEETING
AL-RIGHT
YEAH
<-He's used to getting hit
NOW HE'S COACHING FOR BIJOU,
BUT,
HUH?
IS THAT SO
HE COMES TO OUR GROUNDS FOR PRACTICE MATCHES WITHOUT BATTING AN EYE
AFTER THAT LAST LOSS, HE DIDN'T COME SEE THE TEAM EVEN ONCE BEFORE GRADUATING
YOU KNOW, HE...
HE'S REALLY GOOD AT BASEBALL IT SEEMS LIKE A WASTE THAT HE NEVER DID IT IN COLLEGE
AH,
UM... HE'S GREAT!
TO BE

WHAT?
IN ROKA'S LAST YEAR THEY LOST IN THE FIRST ROUND, SO...
AH, YEAH. HE WAS A SCOUT IN HIS LAST YEAR OF HIGH SCHOOL, WASN'T HE?
HE CAME TO OUR SCHOOL.
HE TOTALLY BAILED ON HIS JUNIOR TEAM-MATES.
I JUST FIGURED HE WAS BEING SULKY AND TRYING TO GET AWAY FROM BASEBALL, BUT...
I HAVE TO SAY THAT WE JUNIORS FELT RATHER RELIEVED.
...UM.
IS THERE SOME-THING YOU WANTED TO ASK ME?
Who...
I... SEE.
.....

Who... Am I really talking about?
YOU DO KNOW...
THAT IT'S AGAINST THE RULES TO GIVE OUT SIGNS FROM THE STANDS, RIGHT?
.....
AH THERE IT IS.
ROKA-SAN WASN'T SITTING NEAR THE PARENT'S ASSOCIATION OR THE STAFF.
AND
DURING THE CHANGE OVERS YOU WERE LOOKING AT HIM PRETTY HARD.

YOU NEVER KNOW WHAT SORT OF ASSUMPTIONS SOME PEOPLE MIGHT MAKE
SO IT'S PROBABLY BEST IF YOU CUT THAT OUT.
.....
HE HAS HIS SUSPI-CIONS.
BUT HE'S NOT ENTIRELY SURE.


SO INSTEAD, HE GIVES ME ADVICE.
THAT'S TOUSEI'S CAPTAIN FOR YOU


A WHOLE DIFFERENT BREED FROM THE LIKES OF ME
I UNDER-STAND

I WON'T DO IT AGAIN!
I WONDER IF THAT'S TRUE.
IF YOU'LL EXCUSE ME!
I WARNED HIM, AT ANY RATE.
WHAT ELSE CAN I DO?

MAYBE RIOU'S MESSAGE...
WASN'T CONCERN OVER JUNTA
BUT CONCERN OVER ME?
Winning is meaningless if you break the rules.
But I'm not like Roka-san.
ROKA-SAN, WHO WOULD DO SOMETHING LIKE THAT JUST TO WIN...
MY FAMILY'S CONSOLATIONS
THE PERSEVERANCE OF MY JUNIOR TEAMATES
ALL OF IT JUST MAKES ME FEEL SICK

MAYBE, I'M JUST NO GOOD
KAH
YAMA-CHAN, SHINGO...
YOU'RE NOT COMING TO SUMMER TRAINING CAMP AT ALL?
YOU'RE REALLY THAT INTO PREP SCHOOL?
DO NEITHER OF YOU FEEL IT TOO?
COME ON, IT'S OUR DUTY AS RETIRED SENIORS TO HAZE THE JUNIORS
Don't think about it...!
Damn it.
!
SAYAMA
TAKESHI!
1F
2F

THE COACH HAS BEEN WAITING FOR YOU
AH
THE

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING WANDERING AROUND WITH THAT STUFF?
HUH?
WHAT?
YOUR ARM.
YOU NEED TO GET CHECKED OUT AT THE HOSPITAL

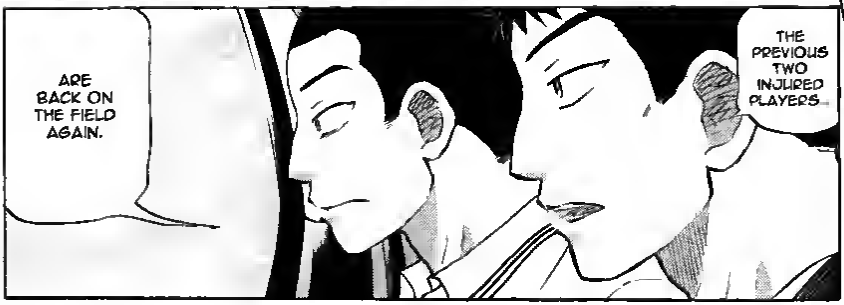
WELL
READY TO GO?
……

ROUGH PLAY ISN'T REALLY THE STYLE THESE DAYS, IS IT COACH?
COMBINED WITH THE PRACTICE GAMES, THIS MAKES IT THE THIRD TIME IN HALF A YEAR.

WHEN IT HAPPENS IN OFFICIAL GAMES IT'S NOT WORRYING, BUT—

SEEMS LIKE IT WAS ROUGH ON THE OTHER GUY.
EVEN IF IT WASN'T INTEN-TIONAL,

SINCE THE COACH SAID HE'D GO,
WE WEREN'T ABLE TO APOLOGIZE PROPERLY.
AND NOW YOU'VE ENDED UP GETTING INJURED YOUR-SELF.
THINK WE SHOULD TRY AN EXORCISM, TAKESHI?
HO-NEY...


THE PREVIOUS TWO INJURED PLAYERS...
ARE BACK ON THE FIELD AGAIN.

T-
THEY ARE!?
.....
WELL, THAT'S A RELIEF...
IT'D BE GOOD IF THEY COULD PLAY BASEBALL AGAIN
AIN'T IT?

I THINK THEY WILL.
ANYWAY, IT ALL HAPPENED IN-GAME, AND TAKESHI WASN'T RESPONSIBLE
I DO HOPE THAT THE BOY FROM NISHURA WILL BE ALRIGHT SOON, BUT...
TAKE-SHI
WHAT ABOUT YOUR ARM?
...OF COURSE HE'S NOT
BUT IT'S A RELIEF, ANYWAY.
I...
.....
...THINK ...
IT MIGHT BE PRETTY BAD.
EH? IT IS?
IT... HURTS A LOT.
WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING EARLIER!?

SORRY.
.....
OH, HE'S FINE. DON'T FUSS
BUT HE JUST SAID HE WASN'T!
TAKE-SHI
診察室
THE WAIT'S GOING TO BE OVER AN HOUR
SO I'M GOING TO GO FINISH SOME ERRANDS
伊藤医
COACH
I'LL JUST BE GONE FOR A BIT
SURE. BY ALL MEANS.
Koga-san
HERE!
THANKS

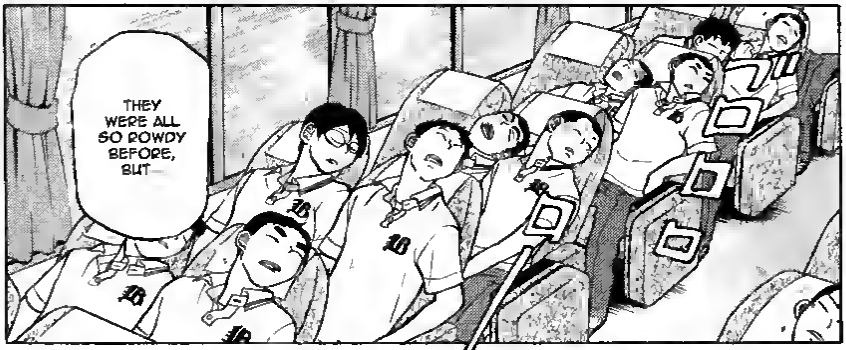
.....
REALLY HURT THAT BAD?
ARE YOU...
Kawahara-san Kawahara Noboru-san
.....
Please come to the examination room.
Dad is looking for a parking space.
I MET, KAWAI-SAN FROM TOUSEI.
BACK AT THE STADIUM
.....
YEAH.
HE SAID HE WAS WITH YOU TODAY...
I KNOW.
Yama-moto Shinji-san.
Yama-moto-san.
TO-DAY, I...
...DIDN'T DO IT.
...YOU KNOW.

I NEVER HAD ANY INTENTION OF MAKING YOU DO IT AGAIN
WE'RE GOING TO BE WATCHED A LOT MORE NOW
I MEAN YOUR DAD'S TALKING ABOUT EXORCISMS
...F-
.....
FROM NOW ON, I WON'T DO IT
FROM...
FOR THE NEW-COMER'S
FOR
FALL,
AFTER... THIS
WANT TO USE SOME-ONE ELSE
SPRING, SUMMER
YOU'LL

I WAS AN IDIOT...
TO BE LURED WITH A STARTING POSITION
BUT,
THERE ARE PLENTY OF OTHER IDIOTS JUST LIKE ME
PLEASE
BUT...
END IT WITH ME.
SO PLEASE...
DON'T MAKE THEM EITHER...
I DON'T KNOW WHAT'S GOTTEN YOU SO WIMPED OUT ALL THE SUDDEN
BUT THE WHOLE TEAM OWES YOU A LOT OF THANKS.
...HEY.

THEY'VE BEEN HAPPED ON ABOUT GETTING INTO THE BEST 8 FOR THE PAST THREE YEARS
ESPECIALLY THE SENIORS
FORGET IT.
DON'T GET SCARED
AND WHILE THE REFS AND THE OPPOSING COACHES MIGHT NOT ADMIT IT TO YOUR FACE,
KUDOU-SAN.
KUDOU TOSHIYA-SAN.
WHAT YOU DID IS JUST THE WAY BASEBALL IS PLAYED.
COACH IS JUST A NORMAL HUMAN BEING,
. WHO'S ONLY 2 YEARS OLDER THAN ME

TALK TO COACH TAKII.
I'LL... IN THAT CASE,


THEY WERE ALL SO ROWDY BEFORE, BUT—

SO COACH
YOU GOING TO CUT YOUR HAIR?

NOW EVERY LAST ONE IS OUT FOR THE COUNT
SOME THINGS NEVER CHANGE

WELL, I GUESS IT'S THE SAME IN THE END.
?
YOU SAID YOU WERE GROWING IT OUT AS A PRAYER TO GET INTO THE BEST 8.
HUH?
YOUR HAIR
IT WAS.
STUPID, THAT'S NOT WHAT I MEANT
THIS IS WHERE THE REAL FIGHT STARTS.
WE'VE FINALLY MADE IT AND YET,
AH, SORRY
TOO NOISY, MAKOTO
THE BEST 8
IT'S TIME TO LET HIM GO
The best 8 is just the first stop.
There's still a long way to go.

We were going to go to Tousei High and make it to Koushien together.
But the future I'd so clearly mapped in my mind,
Was ripped to shreds when I hurt my shoulder in my third year of junior high.
Not wanting to have to face Roka, I enrolled at Bijou instead.
Once there, I ended up going to look at the baseball club.
56
57
And saw the injured people still doing their best to help the team as managers.
1
2
3
58
59
IT FELT AS IF
A DOOR HAD OPENED UP FOR ME
WHEN I FIRST HEARD THAT TAKII JOINED THE BASEBALL CLUB,
I COULDN'T UNDERSTAND WHY HE DION'T JUST COME TO TOUSEI THEN

I used to come with him to look at the high school he looked forward to attending.
On the way home from middle school practice,
BUT WHEN I HEARD HE'D JOINED AS A MANAGER,
I REALIZED HE DIDN'T COME TO TOUSEI BECAUSE THAT'S WHERE I WAS.
He always wanted to enter Tousei...
...more than I did.
He...
Said we should play each other during our senior summer tournament.
We met again in the infield stands during the opening ceremony of our first summer tournament.
WE LOST IN THE FINALS, ON THE ROUND WHEN WE SHOULD HAVE BEEN UP AGAINST TOUSEI
IT WAS OUR COACH'S LAST YEAR BEFORE RETIREMENT AND WE WERE ALL REALLY PUMPED UP.
BUT TOUSEI LOST IN THE FIRST ROUND

Suddenly feeling less weighted down by the loss...
He actually came to see that game.
Even though it must have been difficult for him.

YOU SHOULD COME HELP ME.

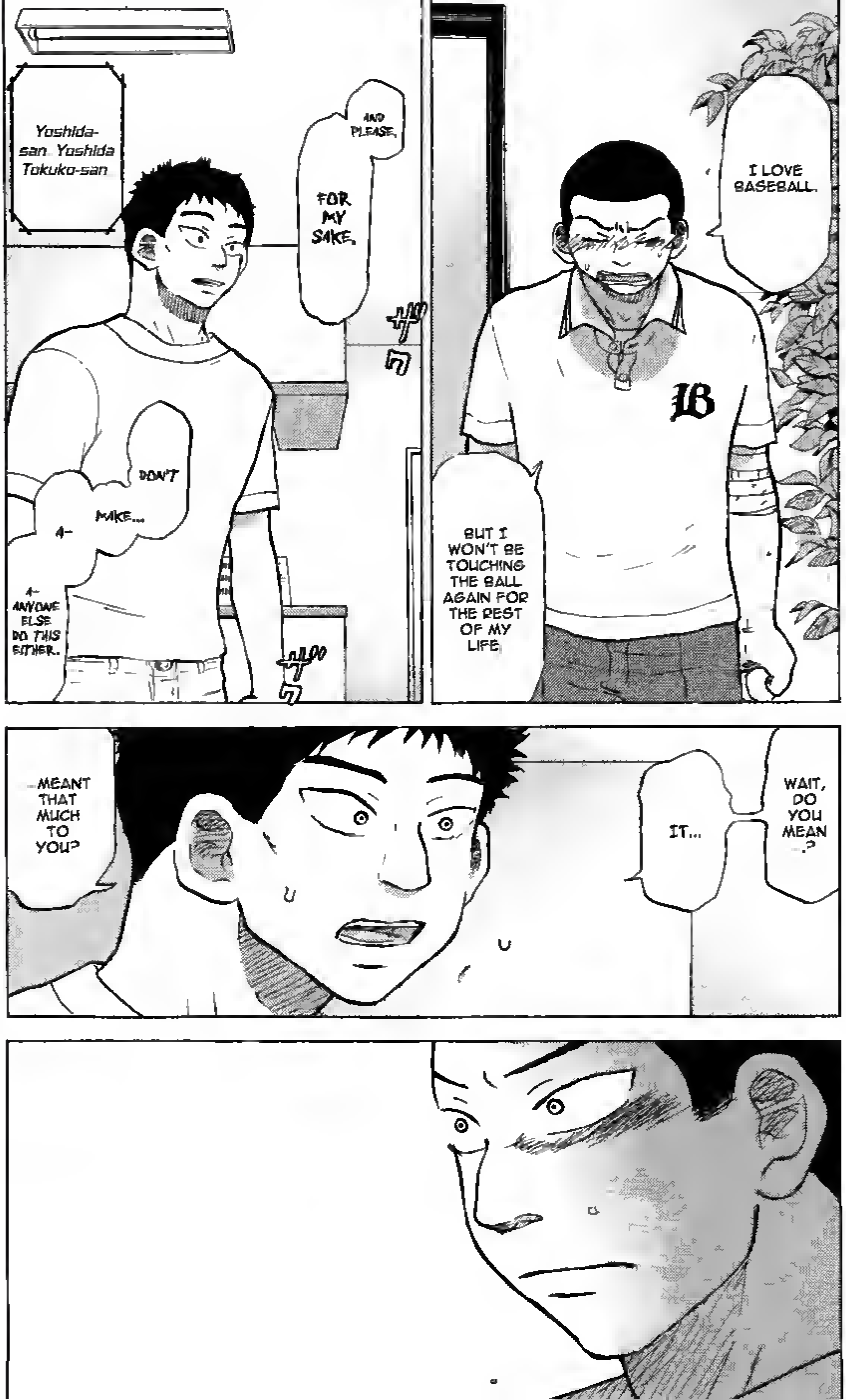
I'M GOING TO BE THE NEW COACH STARTING NEXT YEAR
Impulsively, I asked him to help coach the team with me without thinking.
SAYAMA

I'd only come to the match because I felt sort of obligated to do it.
And I was relieved that Takii had lost.
I'd given all my baseball stuff to Riou.

But he...
I'd rather have stopped dealing with baseball altogether.
AND THEN THE IDIOT CAN DECIDE WHATEVER HE WANTS, I DON'T CARE
YOU CAN GO AHEAD AND TELL HIM.
IT'S NOT A PROBLEM FOR ME
IT'S JUST WHAT WE HAD TO DO TO WIN.
THERE SEEMS TO BE A MISUNDER-STANDING.
HAD TO GO AND ASK ME TO COACH THE NEW TEAM.

I'D CRUSH THE OTHER GUY BEFORE ANYONE EVEN HAD TO TELL ME.
Kataoka-san Kataoka Makoto san. Please come to the exam-ination room.
IF I WERE YOU,
AND THE ONLY OTHER OPTION WAS LOSING.

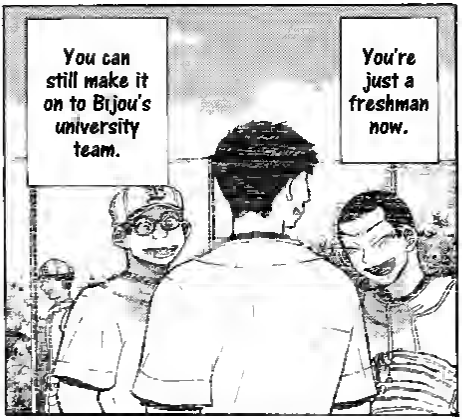
NO ONE WILL SUSPECT ANYTHING THAT WAY
..WHAT?
SAY THAT I CAN'T PLAY IN THE NEXT GAME BECAUSE OF MY INJURY.
SAY.


Yoshida-san. Yoshida Tokuko-san
AND PLEASE,
FOR MY SAKE.
DON'T
MAKE...
4-
4- ANYONE ELSE DO THIS EITHER..
I LOVE BASEBALL.
BUT I WON'T BE TOUCHING THE BALL AGAIN FOR THE REST OF MY LIFE.
WAIT, DO YOU MEAN ...?
IT...
MEANT THAT MUCH TO YOU?

SORRY, BUT..
I CAN'T.
THANK YOU FOR WAITING, OIKAWA-SAN
Please respond
Yoshida-san
Yoshida Tokuko-san.
I DON'T WANT TO PLAY BASEBALL EVER AGAIN
YAMA
BUT...
YOU...
YOU PLAYED AT TOUSEI!

DOESN'T THAT MEAN ANYTHING TO YOU!?
AND I'VE BEEN DOING MY BEST AT BIJOU!
BUT HIS ANSWER WAS SO RIDICULOUS I COULDN'T HELP SNAPPING BACK...
I THOUGHT HE'D TURN ME DOWN BY SAYING HE'D BE PLAYING IN COLLEGE
He probably wants to play for himself.
IT'S BEEN TWO YEARS SINCE THEN
LATELY, ROKA'S LOOKED AS IF HE WANTS SOMETHING MORE
MY SHOULDER'S DONE FOR, ANYWAY,

It's time I gave up on playing again and really focused on coaching.


You can still make it on to Bijou's university team.
You're just a freshman now.

JUST STICK AROUND UNTIL THERE'S AN OPENING IN THE STAFF AND SETTLE DOWN AT BIJOU FOR GOOD
I COULD EVEN MAKE A JOB OF IT AFTER I GET OUT OF COLLEGE

AND MY SELFISH WISH WILL FINALLY BE OVER
AND THEN I'D CUT MY HAIR

I'm coming tomorrow. I better not see any slacking. Let everyone know.
TO...
PRESS
PRESS
SEND
T...
A
K
S
PRESS
PUSH

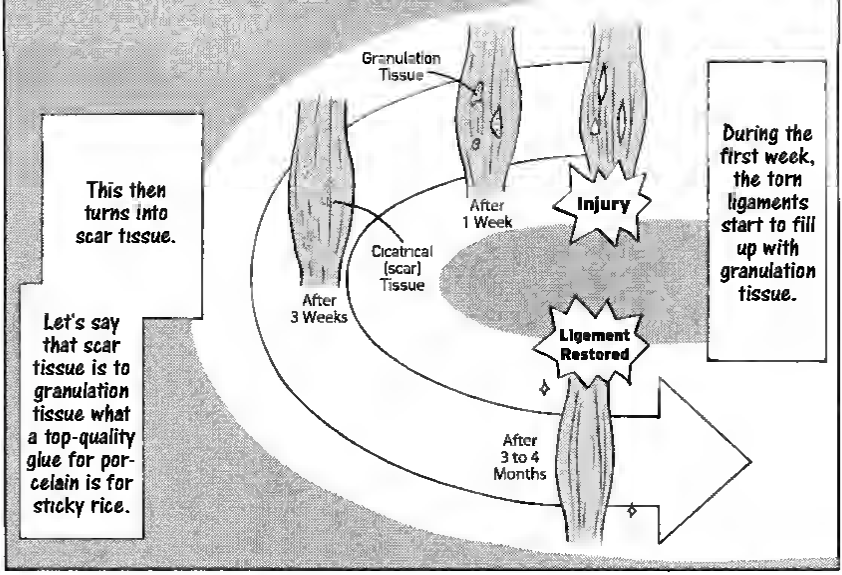
LOSING IN THE FIRST ROUND OF THE PRE-FECTURE PRELIMS...
IS A LIFE DEFINING EVENT
Yet it happens to half the participants every year.
Coping with the discrepancy between your dreams and reality,
is something everyone has to deal with for those three years.

BUT THESE WOUNDS...
AREN'T SOMETHING THAT HAS TO SCAR YOU FOR LIFE...

THIS IS A PICTURE OF YOUR KNEE
YOU TWISTED IT BY TRAMPLING ON AN OBSTACLE...
THE MEDIAL COLLATERAL LIGAMENT IS A BIT TORN
HMM...
SO...
斉藤接骨医院

TWO WEEKS FROM NOW
AND WHEN IS YOUR NEXT TOURNAMENT?
AH
THE NEWCOMER'S TOURNAMENT.
WHAT'S YOUR POSITION?
SO
THEN,
AH,
YOU WERE PLAYING BASEBALL.
I'M THE CATCHER.
IS IT IMPORTANT THAT YOU PLAY IN THE TOURNAMENT?
AND YOU'RE A REGULAR?
!
IT'D BE A BIT CLOSE
COULD I MAKE IT!?
HMM...
WELL...
TWO WEEKS
IT IS!

IT SHOULD TAKE ABOUT A WEEK TO HEAL BACK TOGETHER.
SECOND DEGREE.
WELL...
THE SPRAIN YOU'VE GOT IS...
BUT IT'S SORT OF LIKE FIXING A BOWL BACK TOGETHER WITH GLUE
PUT MUCH PRESSURE ON IT, AND IT'S JUST GOING TO BREAK AGAIN.
THE GREAT THING ABOUT PEOPLE IS...
THAT OUR "GLUE" WILL EVENTUALLY TURN THINGS BACK TO NORMAL
AS IF THE GLUE COULD TURN INTO THE SAME SUBSTANCE AS THE POTTERY OF THE BOWL
IN OTHER WORDS,
FOR THE LIGAMENT TO HEAL COMPLETELY...
IT COULD TAKE ANYWHERE FROM THREE TO FOUR MONTHS
.....

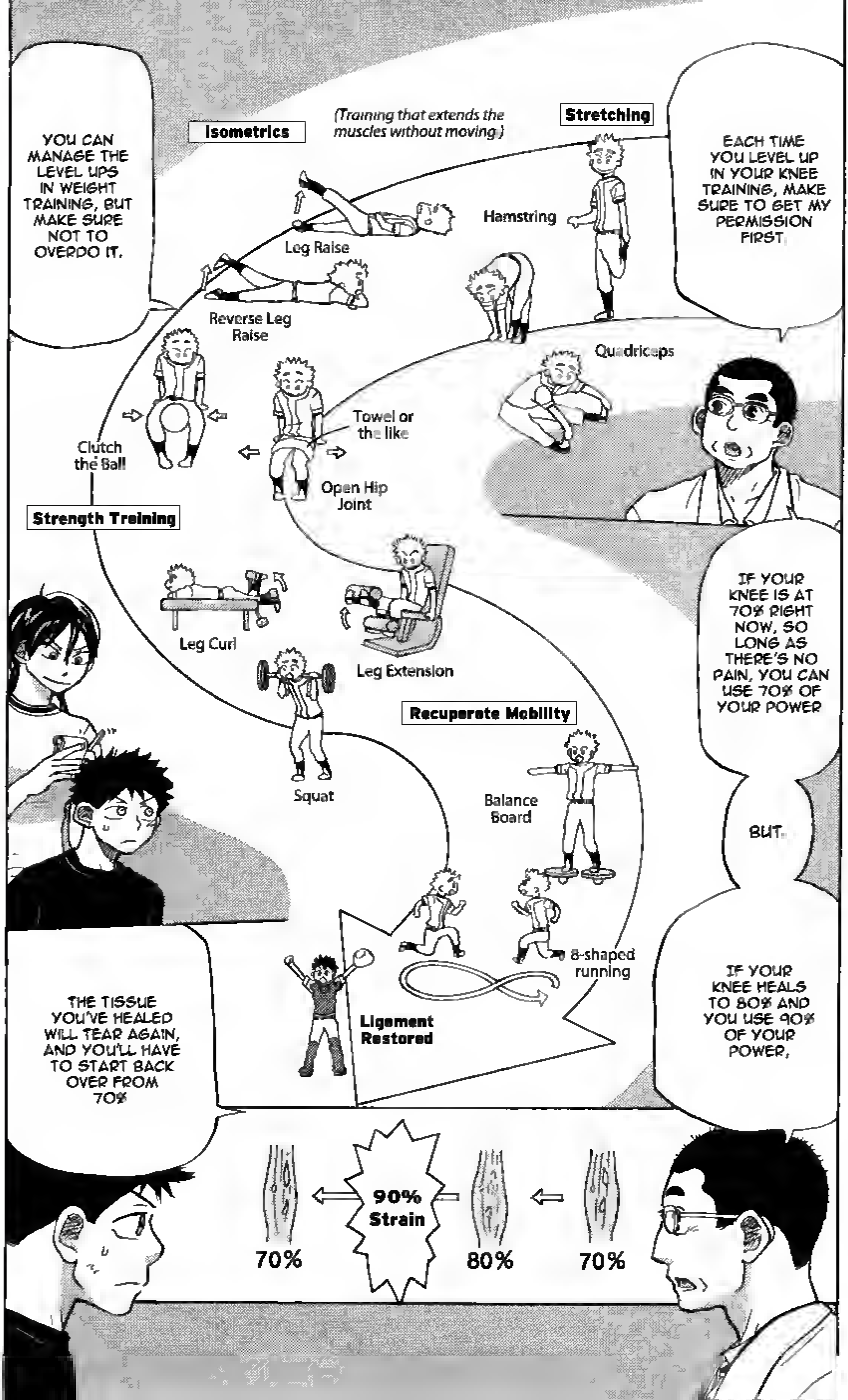

Granulation Tissue
After 1 Week
Injury
During the first week, the torn ligaments start to fill up with granulation tissue.
Cicatrical (scar) Tissue
After 3 Weeks
This then turns into scar tissue.
Let's say that scar tissue is to granulation tissue what a top-quality glue for porcelain is for sticky rice.
Ligement Restored
After 3 to 4 Months

...YES!

IF YOU WERE TO PLAY IN THE TOURNAMENT IN TWO WEEKS,
THEN...
YOU'D BE PLAYING ON THAT "TOP-QUALITY GLUE"
接着材

THE SCAR TISSUE WILL HAVE SOME STRENGTH AND ELASTICITY TO IT, THOUGH IT WON'T BE UP TO THE LEVEL OF A REAL LIGAMENT.
STILL, YOU SHOULD BE ABLE TO MOVE

THE SCAR TISSUE DOESN'T REACH ITS FULL THICKNESS UNTIL ABOUT THREE WEEKS
THIS MEANS THAT IN TWO WEEKS, IT'S STILL ON THE THIN SIDE
SO,
TO HELP THE GRANULATION AND SCAR TISSUE GROW, YOU'VE NEED TO MAKE SURE TO GET BLOOD CIRCULATING TO IT
YOU DON'T WANT TO LOSE ANY JOINT MOBILITY,
SO IT'S BEST TO MOVE IT, LITTLE BY LITTLE, DEPENDING ON HOW MUCH PAIN YOU FEEL
RIGHT!
Brain Capacity
Increasing
ANOTHER THING YOU MUST DO IS KEEP TRAINING ALL YOUR OTHER MUSCLES.
DON'T FORGET YOUR TRUNK AND YOUR REFLEXES.
MUSCLE PERFORMANCE THROUGHOUT THE BODY AND ESPECIALLY CARDIOPULMONARY FUNCTIONS WEAKEN RAPIDLY, SO TRY TO FIND A WAY TO EXERCISE THE ENTIRETY OF YOUR BODY.
Brain Capacity
The exercises?
I'LL TAKE CARE OF IT
YES!
AS FOR YOUR RIGHT LEG, YOU'LL NEED SOME REHABILITATION FOR YOUR QUADRICEPS AND HAMSTRING.
WHAT YOU WILL NEED TO DO FROM NOW ON,
WHEN THE STRONG PAIN STARTS TO LET UP, WRAP IT VERY TIGHTLY,
AND START WITH STRETCHES, AND THEN GRADUALLY ADD WEIGHT TRAINING.


YOU CAN MANAGE THE LEVEL UPS IN WEIGHT TRAINING, BUT MAKE SURE NOT TO OVERDO IT.
Isometrics
(Training that extends the muscles without moving.)
Leg Raise
Reverse Leg Raise
Clutch the Ball
Towel or the like
Open Hip Joint
Stretching
Hamstring
Quadriceps
EACH TIME YOU LEVEL UP IN YOUR KNEE TRAINING, MAKE SURE TO GET MY PERMISSION FIRST.
Strength Training
Leg Curl
Leg Extension
Squat
IF YOUR KNEE IS AT 70% RIGHT NOW, SO LONG AS THERE'S NO PAIN, YOU CAN USE 70% OF YOUR POWER
Recuperate Mobility
Balance Board
8-shaped running
Ligament Restored
BUT...
THE TISSUE YOU'VE HEALED WILL TEAR AGAIN, AND YOU'LL HAVE TO START BACK OVER FROM 70%
IF YOUR KNEE HEALS TO 80% AND YOU USE 90% OF YOUR POWER,
70%
90% Strain
80%
70%

ANYWAY, FOR TODAY AND TOMORROW, JUST GIVE IT SOME REST
UNDERSTAND?
RIGHT!
DON'T DO ANYTHING THAT MAKES IT HURT
YOU NEED TO
TAKE HEED OF YOUR PAIN
YES
I CAN MAKE IT IN TIME!
AH WELL, IF THAT ONE'S MORE IMPORTANT,
IT MIGHT BE BEST TO LET HIM REST DURING THE NEWCOMER'S TOURNAMENT.
!!
EH!?
!
ONE MONTH AFTER THE NEWCOMER'S TOURNAMENT WE'VE ALSO GOT THE FALL TOURNAMENT
UM... DOCTOR

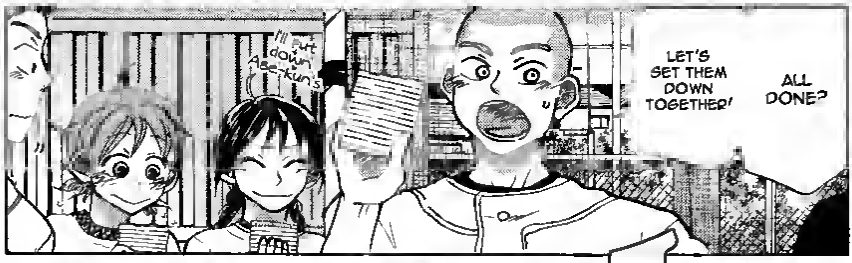
What's that supposed to mean...!
Borrowed another pair from the hospital
SAITOU CLINIC FOR BONES AND JOINTS
WE JUST FINISHED
THIS SUCKS
I DON'T KNOW WHAT I'M SUPPOSED TO DO
ANYHOW, I NEED TO FOCUS ON GETTING BETTER FOR NOW AND...
SURE! I'LL BE BACK SOON!
ABE-KUN TOO, RIGHT?
.....?
HELLO?
YEAH?
_OH
RIGHT, OK
I SEE!
Prove to Momokan that I can do it!
THAT WAS HANAI-KUN,
HE WANTS TO DECIDE ON A TEAM GOAL.
YOU CAN WRITE DOWN YOUR OPINION AND I'LL TAKE IT WITH ME!
EH?
OH.
HONEY♡
SNAP

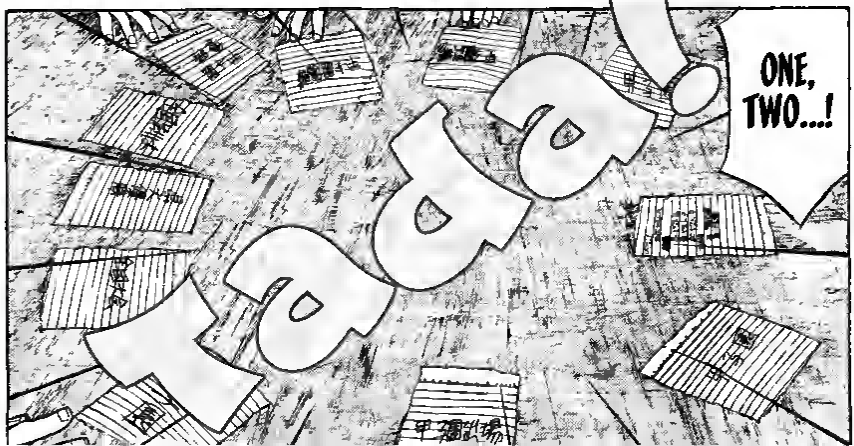
OK
HERE
OK, I'LL GET IT TO THEM!
A TEAM GOAL...
LIKE HOW MANY WINS AND STUFF?
I GUESS?
A GOAL...
UHMM.
THEN
WELL, I'LL BE OFF THEN!
THANK YOU FOR YOUR HELP!
THANK YOU!
↑ Chiyo's bike
Maybe I should text him...
GUESS I CAN'T GO TO THE MEETING
.....
TWO DAYS OF REST.
SO IT'LL BE AT LEAST THREE DAYS TILL I HAVE A CHANCE TO TALK TO HIM.
.....

I WONDER...
IF HE HEARD ABOUT...
ABE-KUN'S INJURY
IF WE SPED THROUGH, YOU THINK WE COULD EXTEND IT?
WHAT ABOUT IN THE MEAN-TIME?
YOU KNOW?
THE CALL FROM MOMO-KAN
HANAI-KUN ANSWERED.
Looks like it'll be three days
Really? That's great!
MAYBE HE WILL TELL ME...
IF I ASK HIM...
..A
ABE-
Subject: Reply when you get this
KUN
TRUTH
TRUTH
I'LL TRY...
IT'S
Abe Takaya
A TEXT.
ズボボ
.....
GRIP
TRUTH
TRUTH

HEY!
SCREEECH
Aba Takaya
Subject: Reply when you get this
We need to talk about a lot of things
EVERYONE GATHER UP! WE'RE STARTING THE MEETING!
WHERE WE NEED TO DECIDE ON A GOAL TO AIM FOR AS A TEAM
I THINK WE'VE REACHED THE POINT,
...I'VE ALREADY TALKED ABOUT THIS WITH THE COACH, BUT...
BEFORE WE REVIEW THE GAME,
FIRST, EACH OF YOU WRITE IT DOWN ON PAPER WITHOUT TALKING IT OVER WITH ANYONE ELSE
I'LL REPLY WHEN PRAC TICE IS OVER

With this team...
What I want to do?
JUST WRITE DOWN WHATEVER YOU THINK!
MI-HASHI
YOU REALLY LIKE THIS TEAM, RIGHT?
WHISPER
PANT
Y-
YEAH
THANKS
RELAX
WHISPER
THEN THINK OF WHAT YOU'D LIKE TO DO WITH THIS TEAM,
AND WRITE IT!

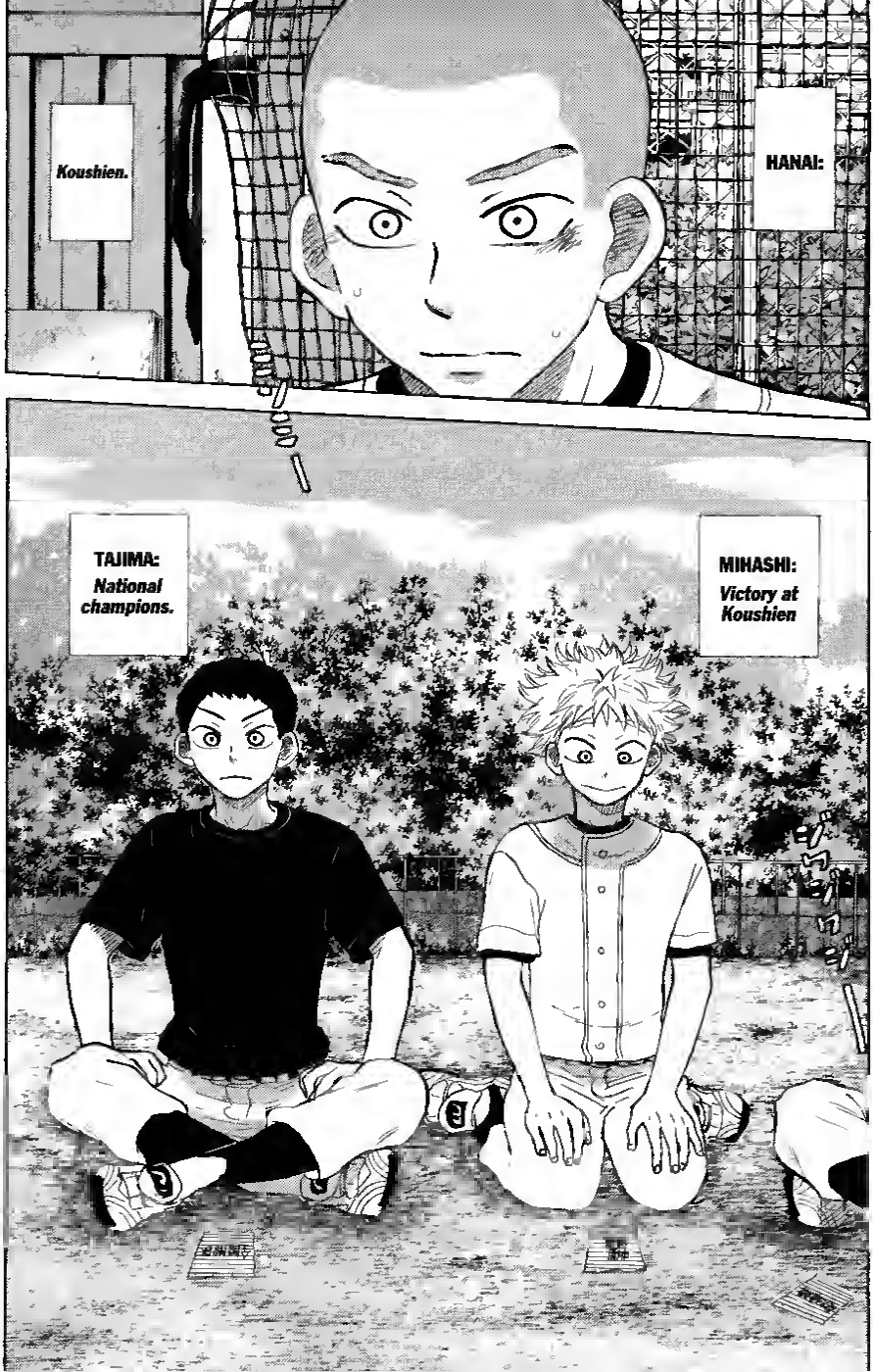

I'll do my best, Abe-kun!
LET'S SET THEM DOWN TOGETHER!
ALL DONE?


ONE, TWO...!
ピピピ!

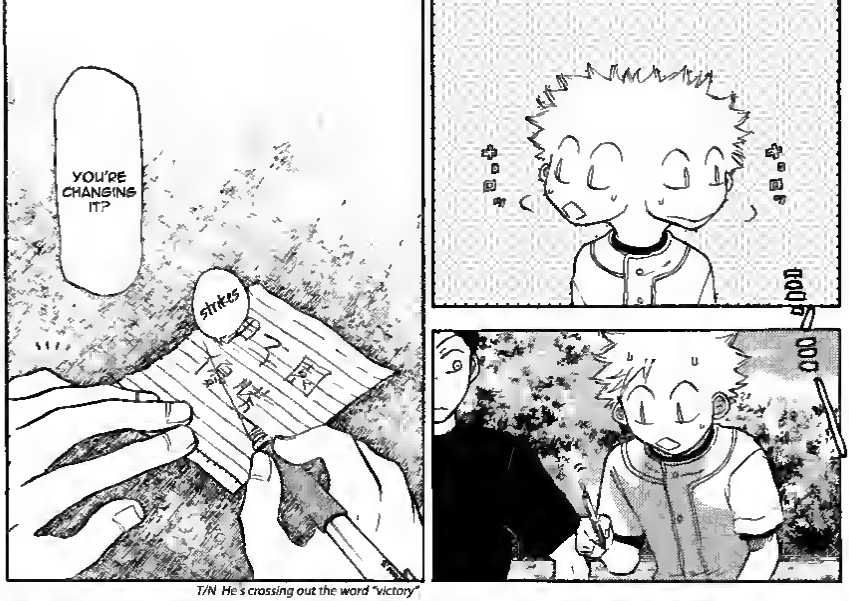
Random Scanlations
おおきく振りかぶって
セカンドシーズン
●TBS・MBSにて今春放映予定
©ひぐちアサ 講談社 おお振り製作委員会
http://www.tbs.co.jp/anime/ookuri/
●原画／吉田隆彦 仕上げ／中島和子 背景／渋谷幸弘
アニメディア2010年2月号第4付録
Join the team!
We are recruiting new staff members:
- Japanese Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Typesetters
Contact randomscanlation@gmail.com

Ookiku Furikabutte Chapter 55

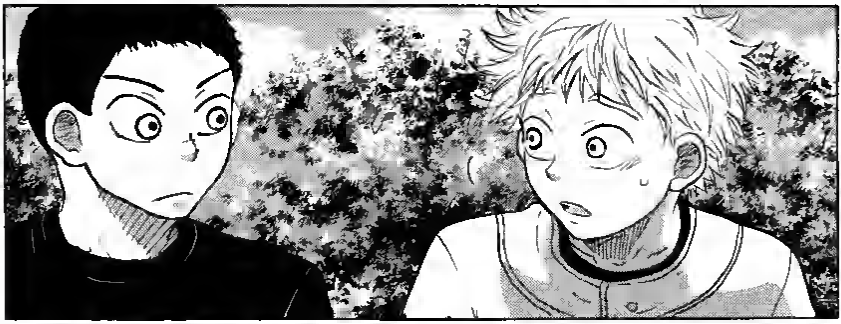
ABE:
Make it to Koushien.
The team goal.
SUYAMA:
The national tournament.
MIZUTANI:
Win the Prefecturals.
SHINOOKA:
Koushien.
NISHIHIRO:
Make it to the national tournament.
SAKAEGUCHI:
This Fall: best 16
Next year Spring: best 16
Next year Summer: best 8
Next year Fall: best 8
3rd year Spring: Finalists
3rd year Summer: Champions
OKI:
Win prefecture tournament.
IZUMI:
Make it to Koushien.

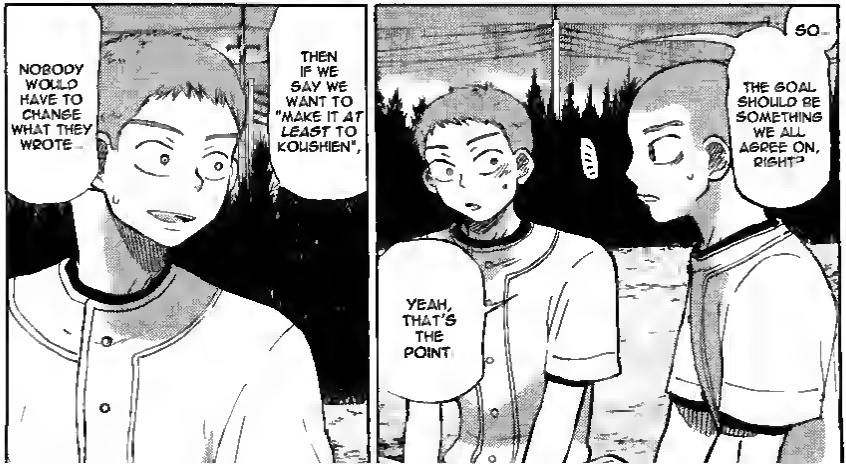

Koushien.
HANAI:
TAJIMA:
National champions.
MIHASHI:
Victory at Koushien

AH...
UM...
.....
SORRY FOR BEING UNCLEAR.
YEAH
NISHIHIRO, BY "MAKE IT TO THE NATIONAL TOURNAMENT" DO YOU MEAN THE BEST 8 IN KOUSHIEN?
AND...
TAJIMA AND MIHASHI WANT US TO BE KOUSHIEN CHAMPIONS?
!
YEAH
EVERY-ONE...
WANTS ...
SO...
THAT...
MEANS ...
TO MAKE IT TO KOUSHIEN?
Yeah



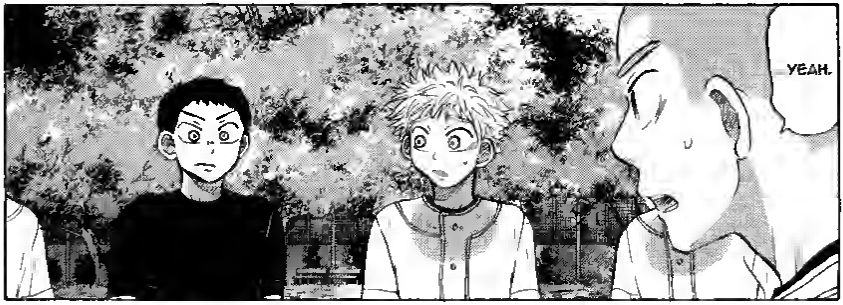
T/N He's crossing out the word "victory"




NOBODY WOULD HAVE TO CHANGE WHAT THEY WROTE.
THEN IF WE SAY WE WANT TO "MAKE IT AT LEAST TO KOUSHIEN",
YEAH, THAT'S THE POINT.
SO... THE GOAL SHOULD BE SOMETHING WE ALL AGREE ON, RIGHT?

IS IT THAT BIG OF A DEAL?
OF COURSE!
BUT WILL IT REALLY
CHUCKLE
THERE'S A BIG DIFFERENCE BETWEEN AIMING FOR 50 AND AIMING FOR A HUNDRED...
BE UNANIMOUS?
YEAH, THAT'S QUITE A DISPARITY.
UGH!
IT'S OBVIOUS IF YOU LOOK AT THE NUMBERS! IT'S ONE THING TO AIM AT FIRST IN 170 AND QUITE ANOTHER TO BE FIRST IN 4000
WHOA!
IT'S WINNING 8 VS WINNING 14,
AND IF YOU LOOK AT THE NUMBER OF MATCHES...
NO
THAT'S NOT THE PROBLEM
I WISH I COULD GO BACK IN TIME BY 3 MINUTES

LET'S ALL JUST AGREE TO SHOOT FOR WINNING THE NATIONAL CHAMPION-SHIP.
THE REAL PROBLEM...
IS THAT I THOUGHT IT WAS REALLY BOLD OF ME TO WRITE DOWN WHAT I DID.
That's exactly like aiming for 50 vs. aiming for a hundred!
...DAMN IT!
Yeah!


YEAH.

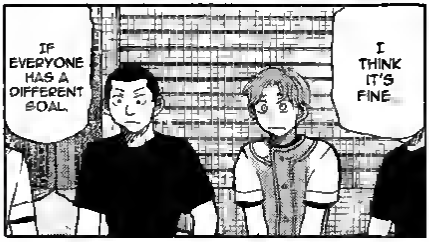
Well...
UNREA-LISTIC
OR SOME-THING
TO ME AT LEAST THAT'S SORT OF

IF IT'S TOO REALISTIC,
YOU WOULDN'T CALL IT A "GOAL" WOULD YOU?
EHH?
.....
I DON'T THINK THAT'S HOW IT WORKS ON THE CONTRARY,
IF YOU HAVE AN IMPOSSIBLE GOAL, THEN WOULD THERE BE A DIFFERENCE BETWEEN HAVING A GOAL OR NOT?
EEEK!
THERE'S A DIFFERENCE...
BECAUSE YOU'RE AIMING FOR IT!
HANAI

WHAT'S THE POINT IN DECIDING OUR GOAL, ANYWAY?
EH?
I MEAN...
MY MIDDLE SCHOOL'S TEAM GOAL WAS TO "WIN THE PREFECTURAL", SO.
THEY HUNG THE WORDS UP ON A BANNER ON OUR BACKSTOP
県大優勝
IS THIS WHAT IT MEANS TO HAVE A GOAL?

THAT CASE...
WELL, IN...

I WANTED IT TO BE SOMETHING MORE CONCRETE THAN THAT, BUT...
I GUESS SOMETHING THAT MAKES US MORE AWARE OF WHAT WE WANT IS ALSO...


IF EVERYONE HAS A DIFFERENT GOAL...
I THINK IT'S FINE...

JUST MAKES A GOAL THAT BRINGS OUT EVERY-THING THEY'VE GOT,
IF EVERY-ONE,

WHAT I WROTE DOWN,
IS THE..
GREATEST GOAL I COULD IMAGINE
THIS IS THE BEST I CAN DO...

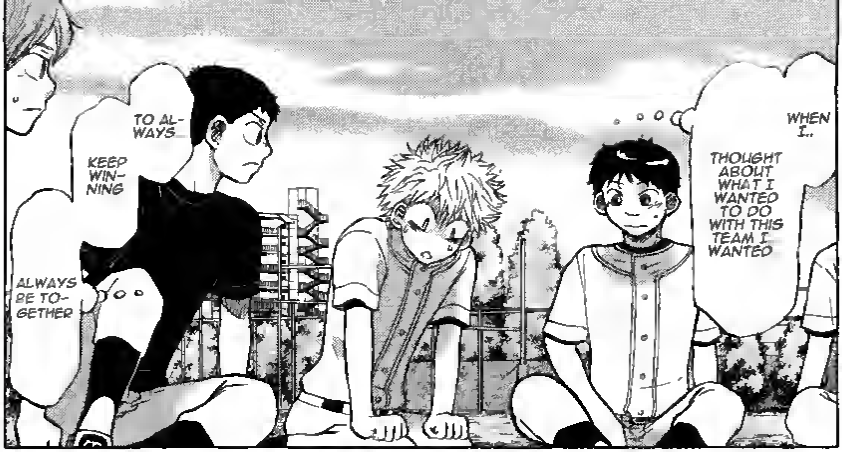
IT SHOULD BRING THE TEAM,
TO ITS FULL PO-TEN-TIAL...
THEN THAT SEEMS LIKE...

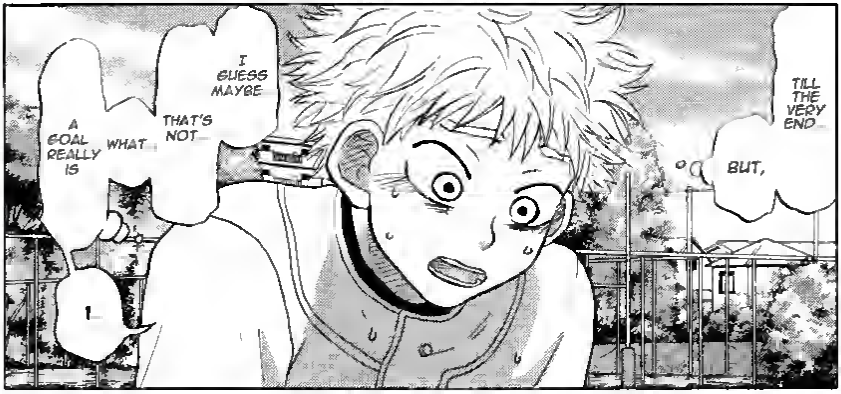
Ugh...
WE'LL NEVER WIN THE CHAMPIONSHIP LIKE THAT!
SERIOUS?
IS HE.
WEREN'T YOU THE ONE WHO SAID IT WAS UNREALISTIC?
YOU
I DID!
WANT TO BACK UP TAJIMA
I...
What he means is...
You've got it mixed up.
No way.
BUT IT'S NO GOOD IF WE DON'T ALL AIM FOR THE SAME GOAL
WHY'S HE SO

I JUST COULDN'T VOICE IT, AFTER THAT GAME...
THE TRUTH IS, I WANTED TO WRITE DOWN THE SAME THING.
BUT,
GRAH
COULD IT BE THAT YOU SEE US WINNING KOUSHIEN AS
A REAL POSSI-BILITY?!

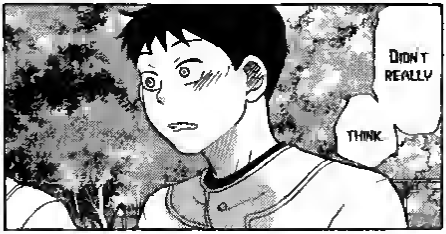
.. AH.
WHAT WERE YOU THINKING WHEN YOU WROTE IT?
STARTLED
!
MIHASHI!

OH, RIGHT MIHASHI TOO
MIHASHI WROTE "VICTORY AT KOUSHIEN," AS WELL.
IF MIHASHI COULD SAY SOMETHING CONVINCING...
JUST
JUST SAY WHAT IT IS.
YOU THOUGHT WHEN YOU WROTE IT!
AH
NISHI
UH
UM


TO AL-
WAYS...
KEEP
WIN-
NING
ALWAYS
BE TO-
GETHER
WHEN
I...
THOUGHT
ABOUT
WHAT I
WANTED
TO DO
WITH THIS
TEAM I
WANTED

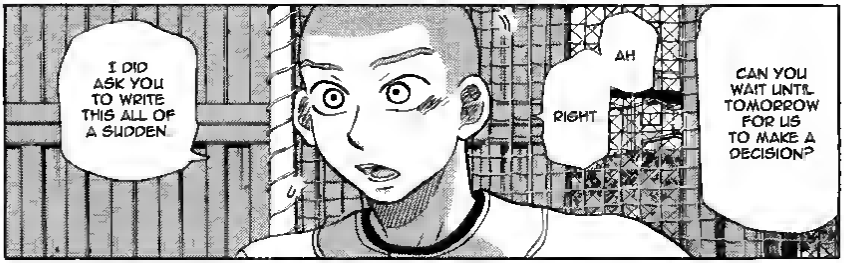

I
GUESS
MAYBE
A
GOAL
REALLY
IS
WHAT
THAT'S
NOT...
I...
TILL
THE
VERY
END...
BUT,

I'M
SORRY...


DIDN'T
REALLY
THINK

.....
ENOUGH
ABOUT
IT

...HANA!!
AH!
SORRY,
BUT I JUST WROTE DOWN MY CHILDHOOD DREAM WITHOUT REALLY THINKING ABOUT IT, SO...
GIVE US SOME TIME TO THINK PROPERLY ABOUT A REAL "GOAL".


CAN YOU WAIT UNTIL TOMORROW FOR US TO MAKE A DECISION?
AH
RIGHT
I DID ASK YOU TO WRITE THIS ALL OF A SUDDEN.

COACH?
IT'S FINE
WE CAN TAKE SOME TIME OUT TOMORROW
BY THE WAY,
WHILE I DO THINK THE PRACTICE WE HAVE NOW IS FAIRLY INTENSE,

IF YOU SET A HIGH GOAL, MAKE SURE YOU'RE ALSO PREPARED FOR OUR PRACTICE TO MATCH IT
ONCE YOU DO DECIDE ON A GOAL, I'LL BE KEEPING THAT IN MIND WHEN I DRAW UP THE PRACTICE MENU
I...
WOULD LIKE TO WIN IT ALL.
CAN YOU TELL US WHAT YOUR GOAL IS?
COACH!
Not surprised by the content, but by the implication.
...Yes ma'am!
YOU GUYS ARE THE ONES PLAYING BASEBALL
BUT,

I HOPE BY TOMORROW YOU'LL HAVE GIVEN PROPER THOUGHT...
TODAY YOUR RACE FOR THE CHAMPIONSHIP ENDED,
BUT YOUR LIFE AS HIGH SCHOOL BASEBALL PLAYERS,
STILL HAS TWO FULL YEARS LEFT!
TO EXACTLY HOW YOU'D LIKE THOSE TWO YEARS TO BE SPENT!
Yes Ma'am!

うーっす
WE MAY HAVE LOST,
OH?
SHIGA-SENSEI AND I HAVE A MEETING WITH THE PARENTS' ASSOCIATION TODAY, SO WE'LL BE WRAPPING UP AT SIX
!
OH, AND...
LET'S REVIEW TODAY'S MATCH!
WELL, THEN WE DON'T HAVE A LOT OF TIME, SO LET'S GET GOING!
SORRY IF YOU WROTE THAT BE-CAUSE OF ME
WHISPER
BUT WE DON'T HAVE TIME TO WALLOW IN SELF-PITY AND DEPRES-SION RIGHT NOW
BUT TALK ABOUT WHAT WE CAN DO TO HELP US STAY AHEAD NEXT TIME!
LET'S NOT WRITE THIS OFF AS A FAILURE
BE-CAUSE...
OF HIM...?

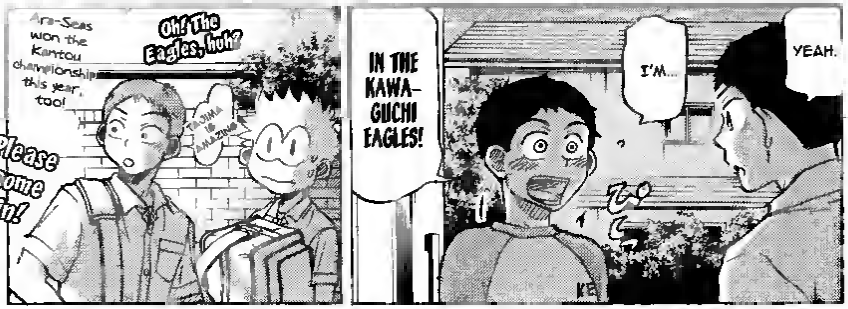
Gotcha!
HURRY UP!
WE NEED TO LEAVE AT SIX!
N-No!
ARE YOU SO HUNGRY YOU CAN'T MOVE ALREADY?
COME ON, GET MOVING!
MI-HASHI!

HUH?
MI-HASHI-KUN
SORRY, BUT...
I READ YOUR TEXT MES-SAGE
SING-
Abe Takaya
Subject: Reply when you get this
There are a lot of things we need to talk about.
Read it in one second.
CHAN-
I'M
TURN!
OR
MAYBE
I JUST
WON'T BOTHER
UM
AH...
MIHASHI-KUN,
SINCE WE DID FINISH EARLY TODAY,
AND
WELL,
MESSAGE
!?
DON'T
KNOW
WHERE
BUT I
TODAY MIGHT BE THE ONLY DAY YOU'LL HAVE TIME FOR A GOOD TALK
What's going on?
What is it?
AH.
EH.
I'LL DRAW YOU A MAP.
I KNOW WHERE IT IS.
WHY DON'T YOU STOP BY AND VISIT ACE-KUN AT HIS HOUSE?
GRAL

D-
DOWN
Yeah. Since it was short, and I'll...
YEAH.
YOU PROBABLY SHOULD GO
ABE'S PROBABLY THE MOST DOWN OF ALL OF US TODAY.
YEAH, BUT...
I CAN TOTALLY SEE WHY YOU'D BE FREAKED OUT BY THIS MESSAGE
T-
T-
T-
THAT'S...
THE SUBJECT LINE LOOKS LIKE HE'S ANGRY.
IT MAKES YOU THINK HE'S GONNA SCOLD YOU ABOUT SOMETHING.
BECAUSE I DIDN'T REPLY LAST TIME
LET ME?
THAT'S THE CO-OP THERE.
Can you understand it from this map? You go up Sumeyo Street, then you e t the outer rim at number 11
Oh...
.....
I'LL COME TOO.
OOH!
IT'S TOUGH IF YOU AREN'T FAMILIAR WITH THE AREA

Coach! We're out of mosquito repellent!
THAT'S ALL THERE IS TO IT... YEAH!
RIGHT, SHE WENT TO THE SAME MIDDLE SCHOOL, TOO
I LIVED AROUND THERE BEFORE I MOVED.
HOW COME YOU KNOW WHERE ABE LIVES?
SAY
Eh.
I'll tell him we're coming now.
Yeah!
HURRY UP AND CHANGE
Woah!
ME TOO
THIS LOOKS LIKE IT
.....
Abe
ピンポーン

YOU'RE TAJIMA-SAN FROM THE ARA-SEAS, RIGHT?
YEAH! SAY,
ARE YOU ABE'S LITTLE BROTHER?
HEY.
HELLO!
K.E

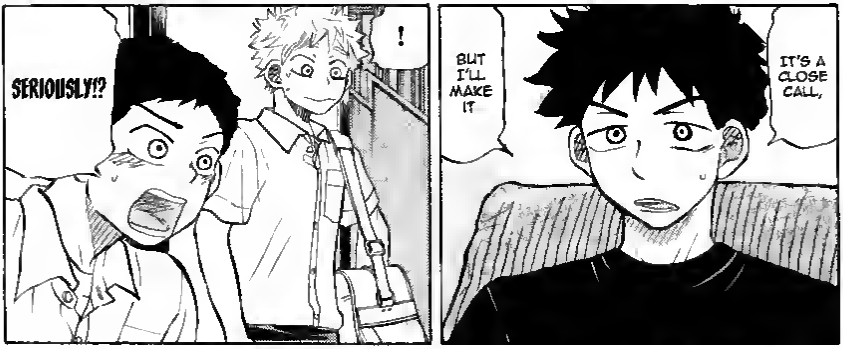

Ara-Seas won the Kantou championship this year, too!
Oh! The Eagles, huh?
TAJIMA IS AMAZING!
Please come in!
IN THE KAWA-GUCHI EAGLES!
I'M...
YEAH.

IF YOU WERE ALWAYS IN A SCHOOL TEAM I GUESS IT'S HARD TO TELL THE DIFFERENCE
YEAH.
THE SENIORS ONLY NAME THEIR TEAMS BY LOCATION. THAT'S HOW YOU KNOW THE SEA BREAMS MUST BE A BOY'S TEAM.

KAWAGUCHI'S BOY'S TEAM.
THE...
EA-GLES?
.....
Would you like something to drink?
What do you have?
TAJIMA WAS IN A BOY'S TEAM.
THE ONES IN THE SENIORS WERE ABE AND I.
HE'S ... NOT IN... THE SEN-IORS?

OUR PARENTS DIDN'T THINK IT WAS GOOD FOR AN OLDER AND YOUNGER BROTHER TO BE IN THE SAME TEAM TOGETHER.
YEAH.
HEY!
→ Tajima
I THOUGHT IT WAS STRANGE FOR YOU TO KNOW SO MUCH ABOUT TAJIMA BEFORE, BUT THAT'S BECAUSE YOUR BROTHER IS IN A BOY'S TEAM, HUH?
I'M JUST STAYING HERE WHILE I RECUPE-RATE
GETTING UP AND DOWN THE STAIRS TO GET TO MY ROOM IS A PAIN, SO. .
FOR YOUR KNEE?
AH, RIGHT
YOU CAN USE ONE OF THE CUSHIONS TO SIT DOWN
IS THIS A GUEST ROOM?
WE'RE BEING WELCOMED SO PRO-PERLY
NO VISITORS PRESENT, THOUGH
AH I SEE
FOR THE NO ONES TAKING CARE OF ME

T/N Pocari Sweat is a drink

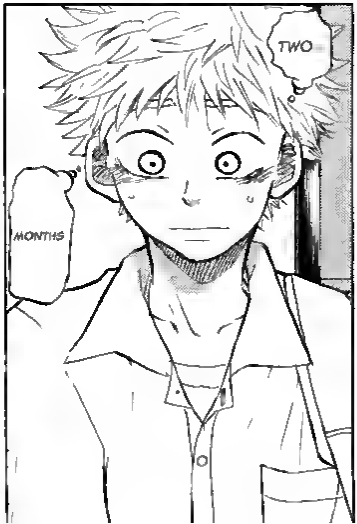


AND I WAS IN THE SAME PLACE WHEN WE WERE UP AGAINST SAKITAMA.
IT'S NOT LIKE YOU WANTED TO GET HURT
SORRY
YOU DON'T HAVE TO APO-LOGIZE!
IT'S JUST THAT TODAY WAS TOTALLY ROUGH, YOU KNOW?!

YEAH!
WE BOTH NEED TO BE MORE CAUTIOUS.
IF WE'RE CARELESS WE CAN GET HURT AGAIN!

WHEN MY FRIEND GOT A SECOND GRADE INJURY ON HIS ANKLE,
HE SAT OUT ON MATCHES FOR TWO WHOLE MONTHS
!
?
2 WEEKS IS A BIT SHORT, ISN'T IT?
BUT YOURS IS A SECOND GRADE INJURY, RIGHT?

WHAT DID MO-MOKAN TELL YOU?
SHE SAID THE SAME, THAT YOU CAN MAKE IT, BUT IT'S A CLOSE CALL.
BUT IF A SPRAIN DOESN'T HEAL WELL, IT MIGHT HAPPEN AGAIN, RIGHT?


TWO...
MONTHS

IF YOU'RE STILL HURT WHEN WE START THE WINTER BASICS TRAINING,
IT'LL BECOME A SERIOUS LOSS FOR THE TEAM
WAS BECAUSE I WASN'T MENTALLY PREPARE BEFORE-HAND AND COULD BARELY KEEP MY HEAD STRAIGHT
AND THEN I COULDN'T FOCUS DURING MY AT-BATS
THE REASON IT WAS SO HARD FOR ME TODAY,
.....
I'M THE CLEANUP HITTER
THERE ARE THINGS THAT AS A CLEANUP
I REALLY WANT TO BE ABLE TO DO!
AND NOT BEING ABLE TO DO THOSE THINGS...
Gaaaa!
WAS REALLY HARD FOR ME!
A-
AH
I SEE

I'LL BE THE CATCHER FOR THE NEWCOMERS' AND FOR THE AUTUMN TOURNAMENT, TOO, IF NEEDED
YOU JUST MAKE SURE TO HEAL!
THAT'S WHY, NEXT TIME,
I'LL MAKE SURE I'M READY FOR IT
.....
EXCUSE ME
WE'RE ORDERING OUT FOR DINNER! WHAT WOULD YOU LIKE TO HAVE?
OOH!

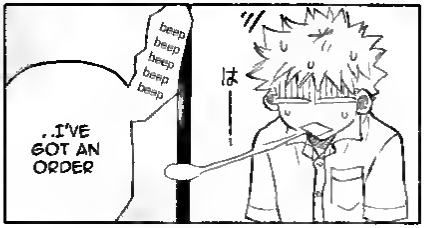
URK
IT'S ALREADY PAST SEVEN!
CRAP, WHAT TIME IS IT?
MY LITTLE BROTHER'S WAITING FOR ME AT HOME
AH
ACTUALLY, I SHOULD GET GOING
REALLY THINK LETTING YOURSELF HEAL ALL THE WAY IS GOING TO BE FASTER IN THE END, TOO
I
HERE
ABE
!?
AH
YEAH' SEE YOU TOMOR-ROW'
LATER GUYS
TAKE CARE OF YOUR-SELF
YEAH
THANKS FOR DROP-PING BY
Have a good evening!
I'LL HAVE KATSUDON THEN!
OK!
THEIR KATSUDON IS REALLY GOOD!
ME TOO!

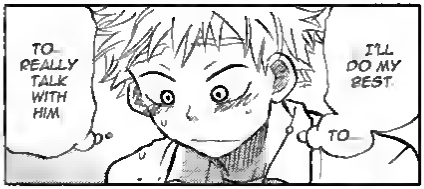
I'M EATING AS MUCH AS I CAN UNTIL I HEAL.
NUTRITION IS IMPORTANT WHEN YOU'RE RECOVERING FROM AN INJURY.
THEN I'LL
FROM THE SOBA PLACE?
YOU'RE EATING ALL THAT?!
HAVE THE KATSUDON, THE TONKATSU, AND THE EEL PLATTER!
.....
BUT THREE MEALS? SERIOUSLY?!
Sorry for yelling then.
You do?
AHHOU
POUET
BUT I REALLY DO WANT YOU TO GET BETTER AS FAST AS YOU CAN, OK?
RUSHING IT IS DEFINITELY BAD,
I GET IT, OK?
COULD YOU SHOW ME YOUR SWING BEFORE DINNER ARRIVES?
TAJIMA-SAN!

Awesome! Let's go on the swing!
Oi!
I'LL TEACH YOU THE ARA-SEAS SWING!
SURE!
スクッ
MIHASHI
WHAT ARE YOU EATING?
TEN
KA
BE
KATSU
E
BE
JUST SAY WHAT YOU'RE GOING TO EAT!
A HEAT WAVE HEADING IN NEXT WEEK.

THE KATSUDON AND THE EEL THEN!?
ju-
jus-
JUST KAT-SUDON!

YEAH
THANKS
AND NOW TO HIGH SCHOOL BASEBALL.


beep beep beep beep beep
I'VE GOT AN ORDER


I'LL DO MY BEST TO
TO REALLY TALK WITH HIM

THE KAGOSHIMA AND IWATE PREFEE-TURES BOTH EQUIPD THEIR CHAMPION REPRESENTATIVES TODAY!

...
SO FAST...
AH.
THAT NEWSPAPER HAS TODAY'S SCORES IN IT.
...
OH.
AH.
IT'S THE EVENING PAPER
...WE LOST.
OFF!
YEAH.
Click!

YEAH.
JUST FORGET ABOUT THE SUBJECT LINE,
I MEANT THE ACTUAL MES-SAGE
うぴぃ
I'M S-S-SORRY.
I...
ABOUT MY MES-SAGE
D-D-DIDN'T REPLY!
I...
AH,
TO TALK
WANTED TO -
TALK.
-BUT...
I'LL SPEAK FIRST!
TOO.
ABOUT WHAT?

I'M SORRY...
THAT I BROKE MY PROMISE!
EH?
...AH ER...
THAT I WOULD NEVER GET SICK OR HURT
AND THAT I WOULD CATCH FOR EVERY SINGLE GAME YOU PITCHED

THAT'S WHAT I SAID, RIGHT?
THAT WAS BE-
-CAU SE...
I WAS SO PA-THETIC, SO
DON'T WORRY...
MAYBE!
BUT WHEN YOU PUT SO MUCH FAITH IN ME LIKE THAT...
IT...

I GOT HURT,
AND LEFT THE GAME HALFWAY THROUGH...
...EVEN THOUGH IT MADE ME REALLY HAPPY...

O-
OK.
I'M SORRY!
I'M FRUSTRATED SO LET ME APOLOGIZE!

I TOLD YOU TO NEVER SHAKE YOUR HEAD AT ME.
I'M SORRY ABOUT THAT.

ALSO,
BACK WHEN WE MET,

I WAS WRONG TO SAY THAT
AND I'M SORRY.

WELL...
ABOUT THAT...
I...
ALSO

IT'S AMAZING, ISN'T IT?
TAJIMA-KUN...
ACTUALLY RELIED ON ME!

I
YOU KNOW, TODAY...
SHOOK MY HEAD.
AND I TALKED WITH TAJIMA-KUN
ABOUT WHAT TO DO.

YEAH.
IT IS.

I...
I'M GOING TO TRY AS HARD AS I CAN, SO...
ALL...
ALL I EVER DID...
WAS CONSTANTLY RELY ON YOU

PLEASE, RELY ON ME, TOO.
ABE-KUN

ALRIGHT.
LET'S COMBINE OUR EFFORTS,
AND GET STRONGER!

YEAH!
Smile

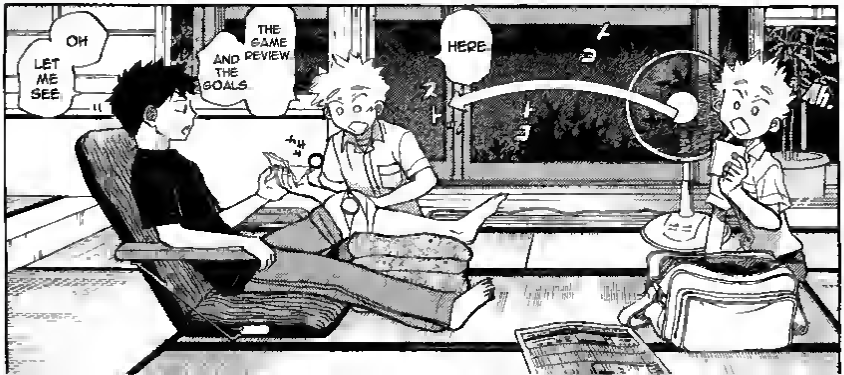
Even compare him to Haruna..?
Why did I ever...

It's the first time
Gain
Gain

OH
RIGHT
seen him smile

I'LL BE THE CATCHER!
You can't understand the uneasy feeling of being injured.
Until you get injured yourself...
.....
MAYBE I WAS EVEN...
WRONG ABOUT HARUNA, TOO.

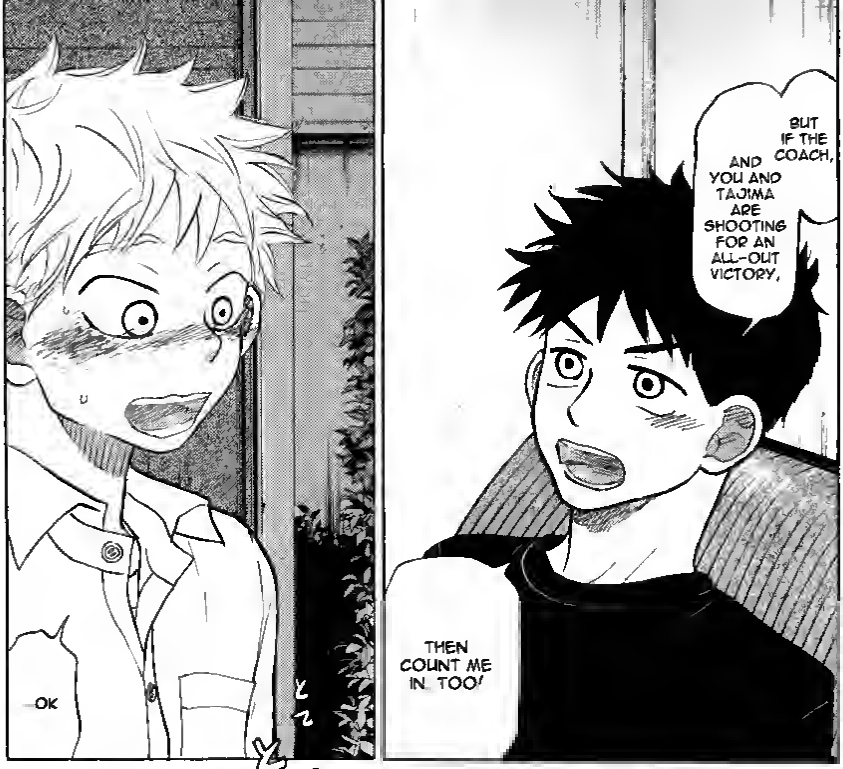
And even after you make it back, it can still keep weighing you down...
An injury...
Can take two whole months to heal.


OH LET ME SEE.
THE GAME AND REVIEW THE GOALS
HERE.

WHAT DID THE COACH SAY?
WE'RE DECIDING SO TOMORROW.
Yeah, ok
FOR THE WHOLE TEAM ONE GOAL
TO MAKE IT WE WANT
YOU WANT TO WIN KOUSHIEN?!
THAT'S SOME GOAL!
.....
SHE'LL BE EVEN TOUGHER?
WE'VE GOT A GOAL, ONCE
SAID COACH C-
TO BE PREPARED BECAUSE
SOMEHOW I DOUBT THE ACCURACY OF THIS
ALL THE GAMES!
SHE WANTS TO WIN
SHE SAID THAT
AND...
AH.
UH.
SHE SAID THAT "SET A GOAL TOO HIGH AND IT WON'T BE A GOAL AT ALL."
YEAH. BACK THEN.
W-
WITH HARUNA-SAN!
AH!
HISS!
TOOK US TO SEE THE SPRING TOURNAMENT IN URAWA, REMEMBER?
SHE...

AT THE TIME, I THOUGHT THAT WAS KINDA LAME, BUT THEN...
I GUESS THAT BACK THEN...
EVERYONE WAS JUST TRYING FOR THE BEST & WITH EVERY-THING THEY HAD...
.....
MOMO-KAN,
YOU, AND TAJIMA..
IT BASICALLY MAKES YOU ALL IDIOTS, IF YOU ASK ME.

EH?
I'D RATHER HAVE A TOUGHER TRAINING, ANYWAY
ALRIGHT
I'LL MAKE MINE "VICTORY AT KOUSHIEN", TOO.
EVEN THOUGH I HAVEN'T EXPERIENCED IT YET...


OK
THEN COUNT ME IN, TOO!
AND YOU AND TAJIMA ARE SHOOTING FOR AN ALL-OUT VICTORY,
BUT IF THE COACH,

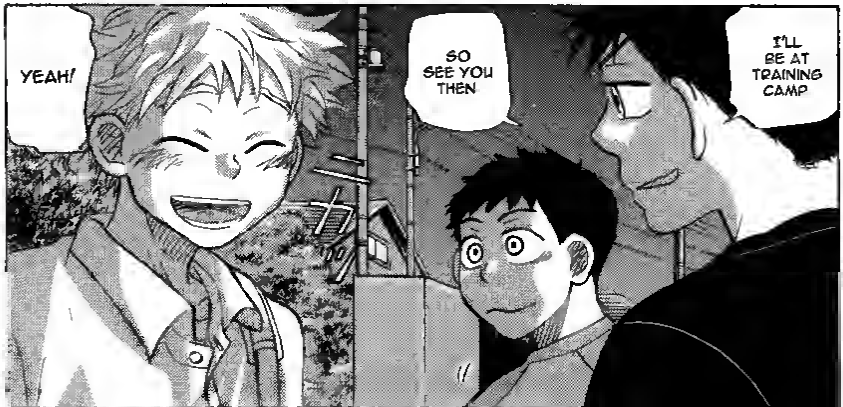
LET'S EAT!
OOOH!
AL-RIGHT!
FOOD'S... HERE!

LOOKS GREAT!
LOOKS GREAT!
THANKS FOR THE
THANKS...
FOR THE FOOD!
K.E

THAT...
WAS...
GREAT!
SO
COOL...

THANK YOU SO MUCH!
TAJIMA-SAN!
SURE!
SURE! KEEP IT UP!
AH
T-
TAKE CARE OF YOUR-SELF
YOU TOO
THANKS

WELL, TAKE CARE OF YOUR-SELF!
T-
THANKS
FOR
THE MEAL


YEAH!
SO SEE YOU THEN
I'LL BE AT TRAINING CAMP

MIHA-SHI?
WHO WAS THAT OTHER GUY WHO CAME WITH TAJIMA-SAN?
HEY!
See ya!
Thanks for coming!
OOH,
HE HAS SUCH A NICE SMILE!
I like him!
OH, THE PITCHER?
What? Why?
YOU SURE HAVE IT EASY
EEH?
.....
Eh? Wh-t?
A TEXT...
OH
Beep Beep Beep
T-
TAJI-MA-KUN,
DO YOU KNOW THE WAY?
MORE OR LESS
??
Tried to take a shortcut.

WHO IS IT?
K-
KANOU-KUN
OH, FROM MIHOSHI?
tap
SHUU-CHAN!
Kanou Shuugo

We lost to Maebashi Eitoku. Just three more and we would have made it to Koushien.
AH..

Winning Koushien next summer
Now we're aiming for...

!
THAT'S SO COOL!
YOU HAVE A RIVAL!
TAJI-MA KUN...
HM?
THE NATION-AL...
WIN-NING...
MY GOAL IS...
CHAMP-IONSHIP
I DIDN'T WRITE...
WHAT I DID BECAU-SE...
OF YOU
THAT'S RIGHT!!!

Because it's something...
JUST BE US,
BUT IT CAN'T...
IT HAS TO BE THE WHOLE TEAM'S GOAL.
That's never going to happen...
Unless everyone is aiming for it

Random Scanlations
おおきく振りかぶって
セカンドシーズン
●TBS・MBSにて今春放映予定
©ひぐちアサ 講談社 おお振り製作委員会
http://www.tbs.co.jp/anime/ookuri/
●原画／吉田隆彦 仕上げ／中島和子 背景／渋谷幸弘
アニメディア2010年2月号第4付録
Join the team!
We are recruiting new staff members:
- Japanese Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Typesetters
Contact randomscanlation@gmail.com

Ookiku Furikabutte Chapter 57

AIM FOR THE KOUSHIEN DEBUT...
IF WE

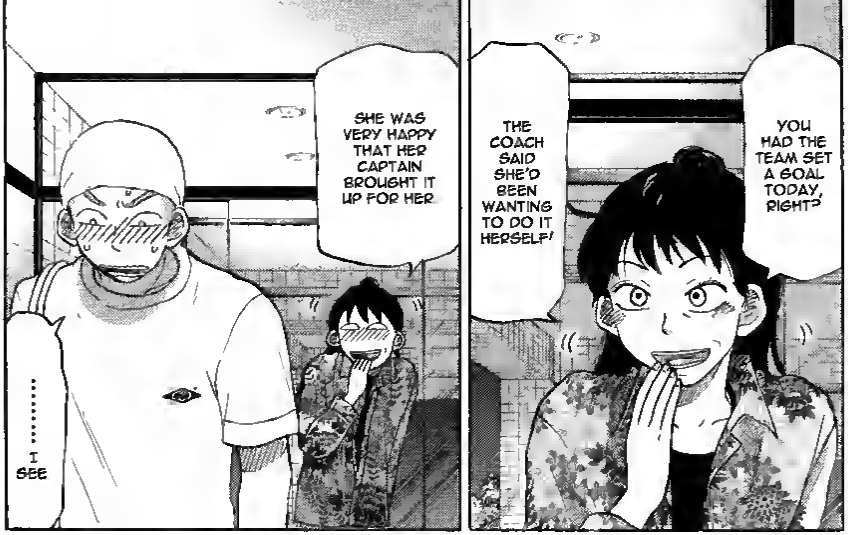
IF WHAT WE'RE AIMING FOR IS VICTORY AT KOUSHIEN,
EVEN IF WE MISS THE LAST FIVE OR TEN STEPS, WE'LL STILL HAVE AT LEAST MADE IT THAT FAR
Even if we get as far as the 99th one, we won't reach the Koushien stadium.
And the stairway there is 100 steps high...
But,

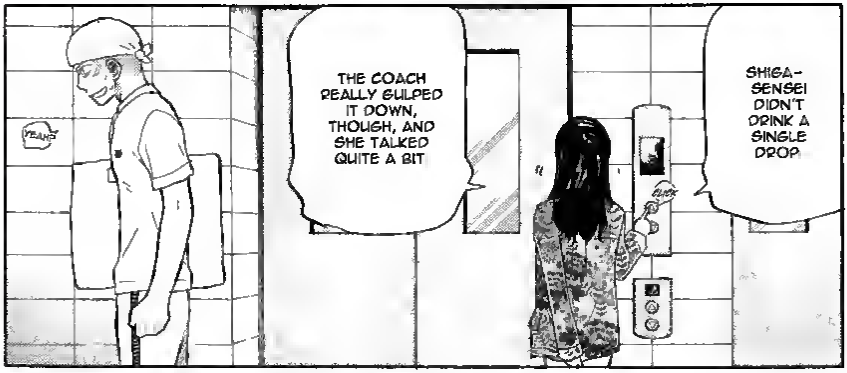
You wouldn't call it a "goal" would you?
But if it's too realistic,
A GOAL IS THE PLACE YOU PROMISE YOURSELF TO AIM FOR
A GOAL DOESN'T HAVE TO BE SOMETHING YOU CAN REALISTICALLY ACHIEVE
TO REACH YOUR FULL POTENTIAL.
THAT WILL MOTIVATE YOU.

A goal that's near impossible to achieve!!
Then you need...
ダッ
ッ

I TOTALLY
RAN ALL OUT!
I-
A-
ZUSA
KU-
N!
VIBRATO
I'M HOME!
OH MY, WHAT A SCARY FACE!
WAH!
SO STINKY!

REALLY?
YOU REEK OF ALCOHOL
IS MY CUTE LITTLE AZUSA GONE FOREVER?
YOU'RE GETTING MANLIER BY THE DAY
AS IF THAT DESCRIPTION EVER FIT TO BEGIN WITH!
IT'S ALREADY TEN?
IT WAS OUR FIRST GROUP OUTING, SO I DIDN'T HAVE THAT MUCH
I'LL TAKE THE STAIRS
THE COACH PRAISED YOU TOO
YEAH
HAVE YOU BEEN RUNNING?
Take this
CAN'T SHE JUST SHUT UP?!
WHAT A GOOD BOY!

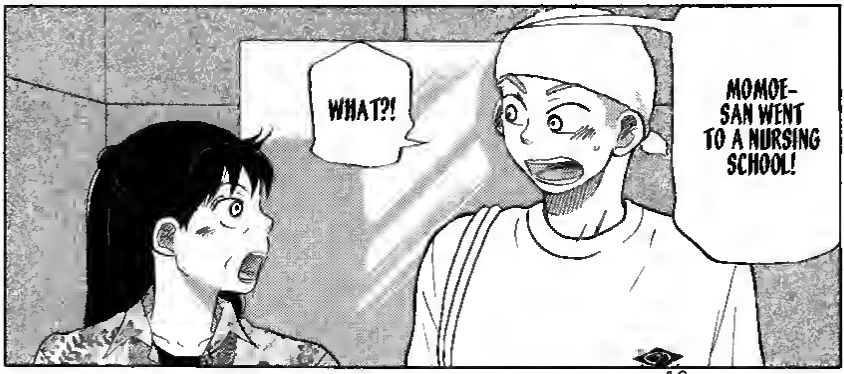

YOU HAD THE TEAM SET A GOAL TODAY, RIGHT?
THE COACH SAID SHE'D BEEN WANTING TO DO IT HERSELF!
SHE WAS VERY HAPPY THAT HER CAPTAIN BROUGHT IT UP FOR HER.
I SEE.

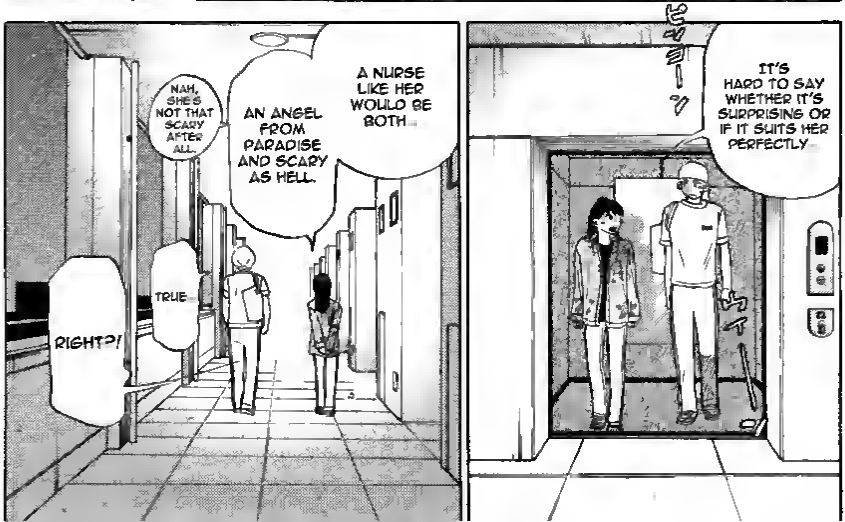

SHIGA-SENSEI DIDN'T DRINK A SINGLE DROP.
THE COACH REALLY GULPED IT DOWN, THOUGH, AND SHE TALKED QUITE A BIT.
YEAH?

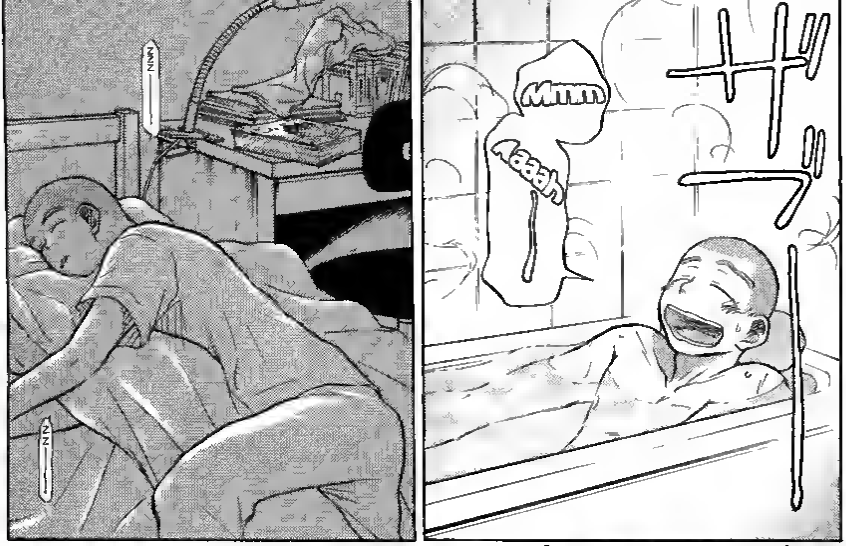
SHE SAID THAT BACK WHEN SHE WENT TO HIGH SCHOOL,
THEY WEREN'T ABLE TO PULL TOGETHER MANY MEMBERS FOR A HANDBALL TEAM,
AND THE CLUB HAD ONLY ONE ACTUAL PLAYER.

WOW.
SO THERE WAS JUST ONE PLAYER AND ONE MANAGER?
WAS THAT HER?
SHE WAS THE MANAGER
IT WAS WHEN THEY'D JUST CHANGED OVER FROM SOFTBALL TO HARD-BALL,
AND THE OLDER PLAYERS WERE AGAINST IT FOR SOME REASON
ANYWAY, IN THE END, THE OLD PLAYERS LEFT.
AND THEY WEREN'T ABLE TO PLAY IN REAL GAMES, OF COURSE
WHEN NEW STUDENTS STARTED COMING IN.
WAIT DID ANYONE JOIN?
THEY DIDN'T, DID THEY?
OR DID THEY? BUT... HUH.
PUSH

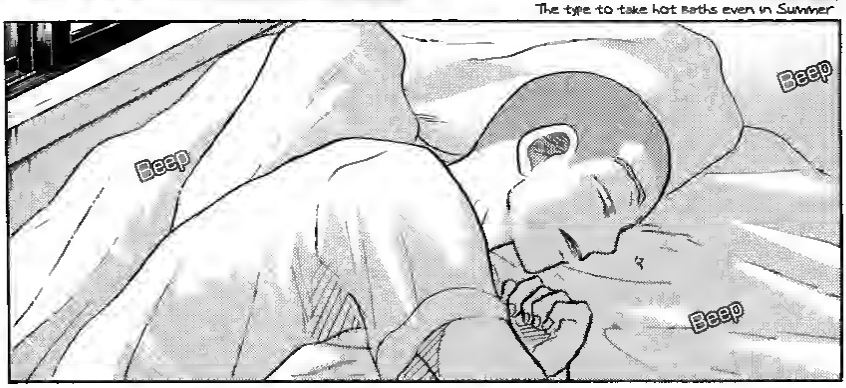
ANYWAY, THEY ENDED UP WITH NO MEMBERS, AND FOR A WHILE, THERE WASN'T ANY BASEBALL TEAM AT ALL.
HMM
AND YOU KNOW WHAT?
WHERE DID THAT ONE PLAYER GO?
HEAR THIS,


MOMOE-SAN WENT TO A NURSING SCHOOL!
WHAT?!


IT'S HARD TO SAY WHETHER IT'S SURPRISING OR IF IT SUITS HER PERFECTLY.
A NURSE LIKE HER WOULD BE BOTH.
AN ANGEL FROM PARADISE AND SCARY AS HELL.
NAH, SHE'S NOT THAT SCARY AFTER ALL.
TRUE.
RIGHT?!



The type to take hot baths even in Summer



GOTTA GET THERE EARLY TODAY!
AND CONVINCE EVERYONE I SEE!
Have a good day!
I'm going out!
WELL, WHATEVER!
HOLDFAST
Oh!
GOOD MORNING.
G-
HEY, YOU'RE EARLY.

WAS SOME-THING...
I...
WANT-ED...
TO...
S...Y...
LUM...
THERE
ANY SPECIAL REASON?
WE DON'T START FOR ANOTHER TWENTY MINUTES.
THOUGH I'M HERE TOO
HANAI KUN!
EH?
TO ME?
HA-
HA-HA-
SAY?
HERE FOR THE SAME REASON AS ME?
IS MIHASHI
.....WHOA
HANAI KUN
YES-TERDAY
.....THE-
THE GOAL..

I DECIDED...
TO MAKE MY GOAL TO BE NATIONAL CHAMPIONS TOO!
HOLDFAST
YEAH, MIHASHI
Sh
ock
.....!!
Ah!
HOLDFAST

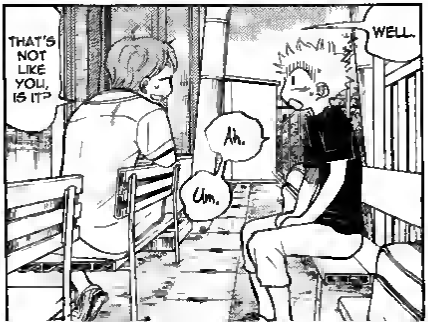
I'M CHANGING MY GOAL TO BEING NATIONAL CHAMPIONS
HANAI
G-
GOOD MORNING!
OH, IZUMI YOU'RE HERE EARLY.
HOLDFAST
YEAH
WHAT?
ERR?
SMOCK
HEY
YOU'RE ALL EARLY
HOLDFAST

WE AREN'T ALL THAT DIFFERENT PHYSICALLY
SURE, YOU CAN.
IT DOESN'T MAKE SENSE THAT YOU'D BE THE ONLY ONE THAT COULDN'T HANDLE IT
I WAS THINKING ABOUT IT YESTERDAY, TOO
YEAH, I KNOW.
I REALLY DON'T KNOW IF I CAN HANDLE A TOUGHER TRAINING THOUGH
YESTERDAY, I TOOK THOSE UNEASY FEELINGS AND TRASHED THEM, THEN BUCKED UP MY RESOLVE BEFORE COMING HERE!
LOOK!
I'VE MADE UP MY MIND, SO DON'T RUIN IT!
IT'S LIKE I SAID BEFORE,
.. WELL, BESIDES THAT
WE'RE JUST NEVER GOING TO MAKE
AAAH! DON'T MAKE ME HEAR THAT!
HUH?!

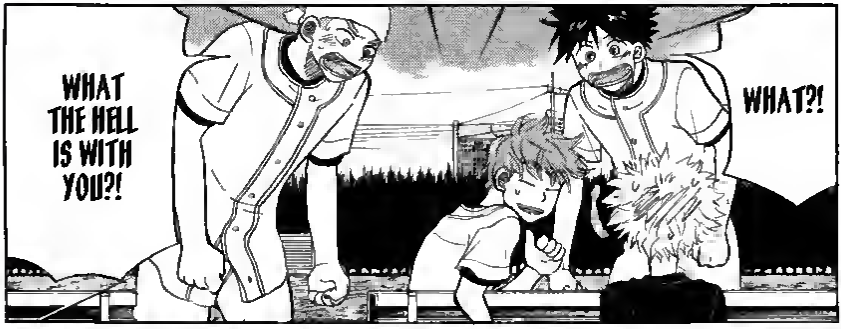
WHAT ABOUT YOU, MI-HASHI?
SERI-OUSLY?
I've just shored up my courage.
I don't want my resolve to falter.
It's wavering again!
YOU TOO, IZUMI?
Yeah.
Uh-huh
YEAH.
PRETTY MUCH

I'm not leaving the mound!
I want to pitch more!
I want to become an ACE!
DON'T YOU FEEL THAT TRAINING MIGHT BECOME TOO TOUGH OR THAT THIS GOAL IS SO UNREALISTIC THAT YOU'LL JUST WANT TO RUN AWAY...?

Mizu-tani...
kun.
Mi-
IS THIS A CHANCE TO TALK?


THAT'S NOT LIKE YOU, IS IT?
WELL.
Ah.
Um.

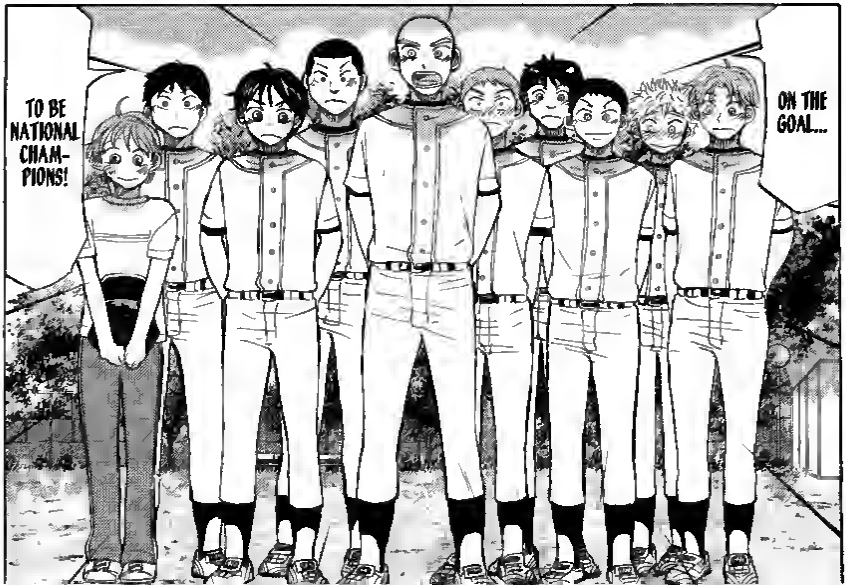
Ah.
Your...
goal...
is...
MINE?
NATIONAL CHAMPIONS!


WHAT?!
WHAT THE HELL IS WITH YOU?!

WHAT?
SURE, I HAVE MY DOUBTS ON BEING ABLE TO HANDLE IT,
BUT I FIGURED I MIGHT AS WELL GO FOR IT TOO!
You've gotta be kidding me. Yeesh...
What's with you two?
COME ON, EVEN IF TAJIMA IS IN A CLASS OF HIS OWN,

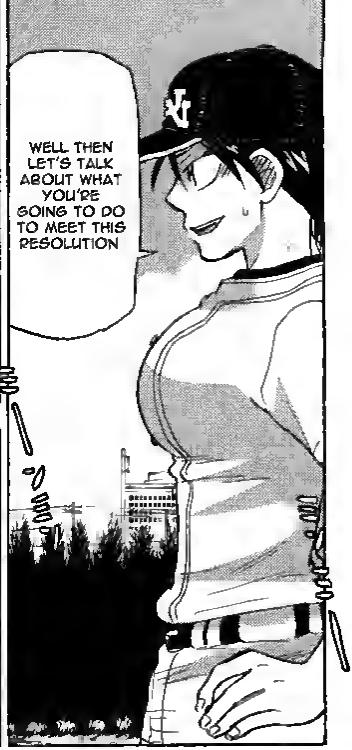
If someone like Mihashi says we can win.
Then I can't help...
Feeling like we've got to try, too!
THOUGH IT DOESN'T FEEL QUITE RIGHT TO SAY I'M DOING IT FOR MIHASHI
HA HA HA
KE HE HE
YEAH 'DOING IT FOR SHI-NOOKA' WORKS BETTER
Huh!?
WHAT?
I WASN'T TRYING TO IMPLY ANY-THING
Oh, Oki! Hi!
HI!
CRUNCH
And I wasn't thinking anything either!
Is that so, Mizutani?

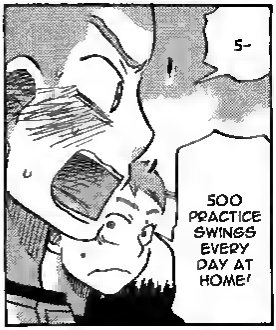
EVERYONE HAS AGREED
COACH,


TO BE NATIONAL CHAM-PIONS!
ON THE GOAL...

ALRIGHT!
AND OF COURSE,
I TAKE IT YOU ALL TOOK WHAT I SAID YESTERDAY..
Yes ma'am!
INTO CONSIDERATION WHEN YOU MADE THAT DECISION?

S-
HANAI-KUN!
STAR-TING TODAY
I'LL DO 300...


WELL THEN LET'S TALK ABOUT WHAT YOU'RE GOING TO DO TO MEET THIS RESOLUTION


S-
500 PRACTICE SWINGS EVERY DAY AT HOME!

BUT,
WILL YOU BE ABLE TO KEEP YOUR HEAD FOCUSED FOR THOSE ENTIRE 500 SWINGS?

AL-RIGHT
DOING 500 AT HOME SHOULD DEFINITELY BE MORE THAN ENOUGH

AND HANAI-KUN, IS DOING 500 SWINGS GOING TO BE...
THE MOST EFFECTIVE USE OF YOUR TIME AT HOME?
.....

ALL OF YOU
ARE PROBABLY THINKING ALONG SIMILAR LINES,
ABOUT WHAT SPECIFIC ACTIVITIES YOU'RE GOING TO DO
BUT IS THAT HOW A TEAM WINS THE CHAMPION-SHIP?

I WANT EACH OF YOU TO THINK..
ABOUT WHAT YOU'LL HAVE TO DO TO BRING ABOUT THE GREATEST AMOUNT OF GROWTH POS-SIBLE WITHIN YOURSELF!

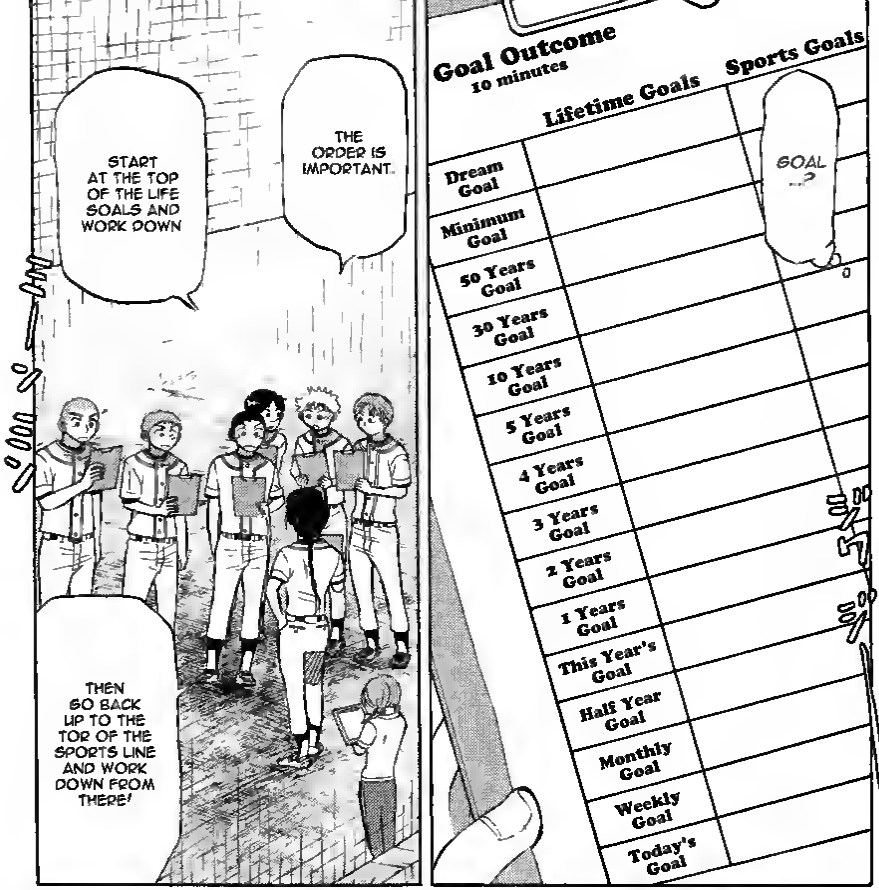
OUR PRACTICE IS ALREADY PRETTY LONG,
SINCE YOU'RE HERE FOR 6 HOURS ON DAYS IN WHICH YOU HAVE CLASSES, AND 13 ON WEEKENDS.
HOW MANY HOURS ARE THERE IN A DAY?
NISHI-HIRO-KUN!
24 HOURS!

WHICH MEANS
WE'RE ACTUALLY ONLY USING HALF THE HOURS IN THE DAY.
IN THE SAME WAY THAT YOU CONSTANTLY THINK ABOUT BASEBALL WHEN AT PRACTICE OR TRAINING AT HOME,
I WANT YOU TO TRY TO KEEP THINKING ABOUT BASEBALL,
FOR THE REST OF THAT TIME, TOO!
TRAINING YOUR LEGS DURING YOUR WALK TO SCHOOL IS A GIVEN!
AND IF YOU PAY ATTENTION TO HOW YOU MOVE WHEN YOU'RE DOING THE CLEANING OR MOVING BETWEEN CLASSES, THAT CAN BE TRAINING TOO!

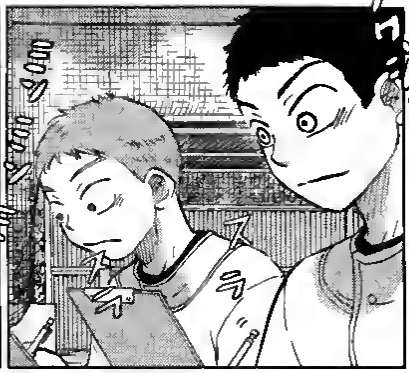
SHE SAID "WHIZ"
WHEN YOU'RE TAKING A WHIZ,
I WON'T BE TALKING!
CONCENTRATE ALL YOUR ANXIETIES AND GRIEFS INTO YOUR BLADDER, AND LET IT ALL COME OUT AT THE SAME TIME!
OH!
IF THE LESSON IS BORING, USE IT AS A CHANCE TO IMPROVE YOUR CONCENTRATION!

IF YOU WANT TO WIN KOUSHIEN, YOU CAN'T WASTE A SINGLE MINUTE OF YOUR TIME.
FROM NOW TILL WE MAKE IT, EVERY HOUR OF YOUR LIFE IS GOING TO BE USED FOR BASEBALL!
KEEP THE IMAGE IN YOUR HEAD!

Yes ma'am!
THAT IS WHAT IT TAKES WHEN MAKING THIS RESOLUTION!
CHIYO-CHAN
START HANDING OUT THE FORMS
YES MA'AM!
WHAT'S THIS?
.....
Thanks!
Thank you!
YOUR
DREAM
GOAL...


START AT THE TOP OF THE LIFE GOALS AND WORK DOWN
THE ORDER IS IMPORTANT.
THEN GO BACK UP TO THE TOP OF THE SPORTS LINE AND WORK DOWN FROM THERE!
Goal Outcome
10 minutes
Lifetime Goals
Sports Goals
Dream Goal
Minimum Goal
50 Years Goal
30 Years Goal
10 Years Goal
5 Years Goal
4 Years Goal
3 Years Goal
2 Years Goal
1 Years Goal
This Year's Goal
Half Year Goal
Monthly Goal
Weekly Goal
Today's Goal
GOAL

THINK ABOUT WRITING THIS AS TRAINING AND DO YOUR BEST!
THERE ARE THIRTY BLANKS, SO FOR EACH ONE YOU GET TWENTY SECONDS.
USE THE WHOLE TEN MINUTES!



Can I say to be in the Golden Player's Club?* Or should I write that under sports? Damn, I've only got 20 seconds for this! Fine, I wanna be really rich! Minimum goal, happy old age! 50 years goal... I'd be 66? Then I'll make it to still be able to go to work. And in 30 years I'll be 46? Just to be still bright and eager to work. In 10 years, I'll be 26, so have a job? But that's just expected! But this is a goal, so maybe a job at a first rate company?

T/N *Golden Player's Club – meikyukai One of the two Japanese baseball halls of fame

AH
BY THEN I'D
ALREADY BE A PRO RIGHT?
SO YEARS GOAL?
T-
TO
BE A PRO PLAYER...?
DREAM...
BUT
IT'S EMBAR-RASS-ING
TO WRITE DOWN
SO I'D BE 66
WHAT SORT OF OLD MAN DO I WANT TO BECOME?
ME, AN OLD MAN?
I'M 16 NOW

Play till I'm 200 years old
Play baseball my whole life

LIFE GOALS, DONE!
NEXT, SPORTS!

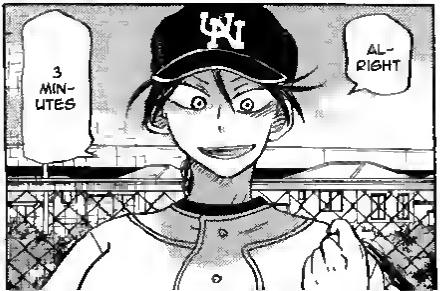
5 Years Goal
Win the Jingu Tournament
Have the batting title for 3years in a row.
4 Years Goal
Win the Jingu Tournament
Have the batting title for 2 years in a row.
3 Years Goal
Win the Jingu Tournament

1 YEAR GOAL.
THIS YEAR
HALF A YEAR
THIS MONTH
THIS [redacted] GOAL!
HIT 140 KM/H PITCHES WITH PERFECT TIMING AND MAKE THEM FLY INTO THE OUTFIELD!
TODAY'S GOAL! GET THE TIMING FOR BATTING 140 [redacted] PITCHES!
RIGHT NOW'S GOAL, FINISH WRITING THIS THING IN TEN MINUTES!
Done!
YES, MA'AM!
YES, MA'AM!
DID YOU FINISH?
ALRIGHT, TIME'S UP!
YES, MA'AM!

I WANNA HIT!
I...
I WANT TO DO THE KNOCK!
I'D LIKE TO HIT, TOO!
HOW DO YOU FEEL NOW?
I ONLY FINISHED HALF...
I...
JUST 3 MORE MINUTES!
CAN I HAVE THEM?
SO OKI-KUN ASKED?
AH, C- COACH!
YES?
I DIDN'T FINISH SO,
UM...

I WANT TO FACE IT PROPERLY..
I CAN FINAL-LY... BRING MYSELF TO THINK I HAVE A BIG GOAL, SO...
YOU CAN DO IT!
COULD YOU EXPLAIN YOUR REASON?
REA-SON.
THE REASON I WANT TO KEEP WRITING ?
HANG IN THERE
OK!/
GOOD LUCK,
I DON'T WANT TO MAKE A FALSE STEP.
AT THE VERY START/
AL-RIGHT/
AND GOOD JOB ON SPEAKING UP FOR YOURSELF LIKE THAT/

Sheet for writing the feelings about writing the "Goals sheet"

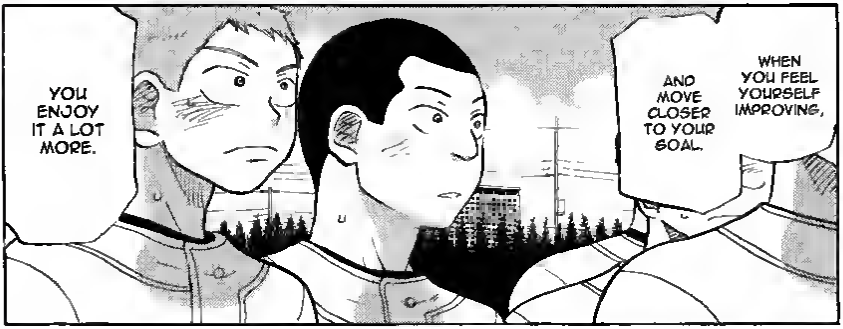


STARTING NOW!
YOU JUST NEED TO FINISH!
WRITE!
Dream goal, living off Minimum play catch kids. 50 goal, play make my baseball. goal, with my years catch with my grand kids. 30 years goal, be a starter on a baseball team. 20 years goal...
TODAY'S GOAL, KEEP UP WITH THE COACH'S ASSIGNMENTS!
THIS WEEK'S GOAL, MANAGE TO CATCH MIYASHI'S CURVE BALL!
THIS MONTH'S GOAL, DO GOOD AT CAMP AND WIN THE NEWCOMERS' TOURNAMENT!
HALF YEAR GOAL, HAVE THE POWER TO MAKE IT OVER THE FENCE.

yes ma'am!
THAT'S THREE MINUTES!
DID EVERYONE FINISH?
AND HOW DO YOU FEEL?
L-
LIKE I CAN DO ANYTHING!

LET'S DO THIS ONCE EVERY FIRST MEETING OF THE MONTH
THAT'S GOOD.
SINCE THE THINGS YOU WRITE SHOULD GRADUALLY CHANGE
THAT'S HOW I FEEL, TOO!
YEAH!
Feeling motivated.
ME TOO!
THE WAY TO KEEP FROM FEELING OVER YOUR HEAD IN PRACTICE,
IS TO FOCUS ON SMALL GOALS!
TRAINING IS GOING TO GET EVEN TOUGHER FROM HERE ON OUT.
BUT IF YOU DO IT WITH RELUCTANCE JUST BECAUSE YOU WERE TOLD TO, IT'LL BE A WASTE OF TIME!

AND PRACTICE WILL BE A LOT MORE FUN!
LEARN TO FOCUS LIKE THAT,

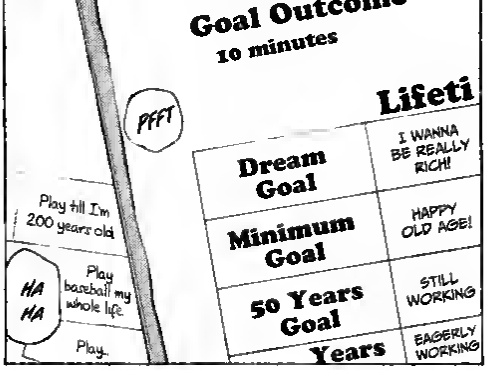

YOU ENJOY IT A LOT MORE.
AND MOVE CLOSER TO YOUR GOAL.
WHEN YOU FEEL YOURSELF IMPROVING,

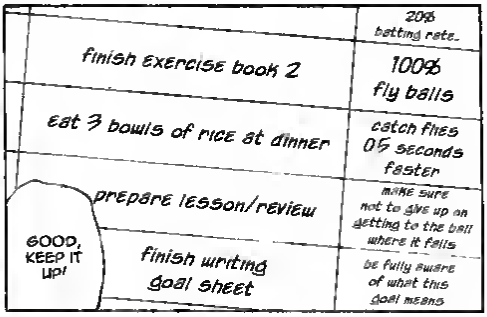
USE YOUR HEAD

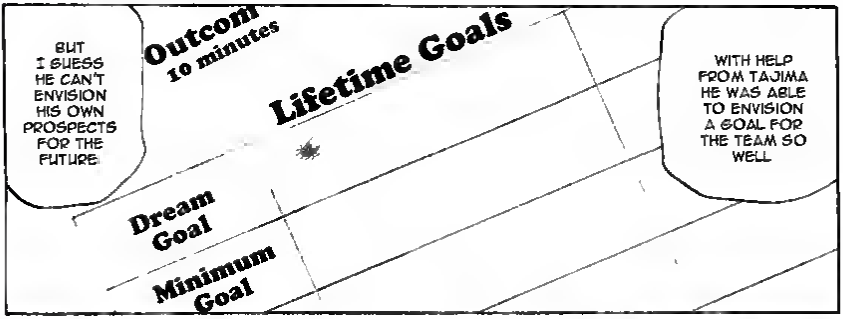
OF YOUR GOAL.
ALWAYS BE CONSCIOUS,

yes ma'am!
ENJOY WHAT YOU DO!
AND LET'S WIN KOUSHIEN!
ALRIGHT, TIME FOR STRETCHES!
LET'S SEE SOME ENERGY!
yes!
COACH
I WAS GOING TO FILE THESE, BUT DID YOU WANT TO LOOK AT THEM FIRST?
EXCITED
goal→ sheets
SURE
Just leave them on the desk.
LET'S SEE
I'm gonna bring some in, too!

MIHA-SHI-KUN
DIDN'T WRITE A SINGLE ONE


Goal Outcome
10 minutes
Lifeti
PFFT
Dream Goal
I WANNA BE REALLY RICH!
Minimum Goal
HAPPY OLD AGE!
50 Years Goal
STILL WORKING
Years
EAGERLY WORKING
Play till I'm 200 years old
HA HA
Play baseball my whole life
Play..

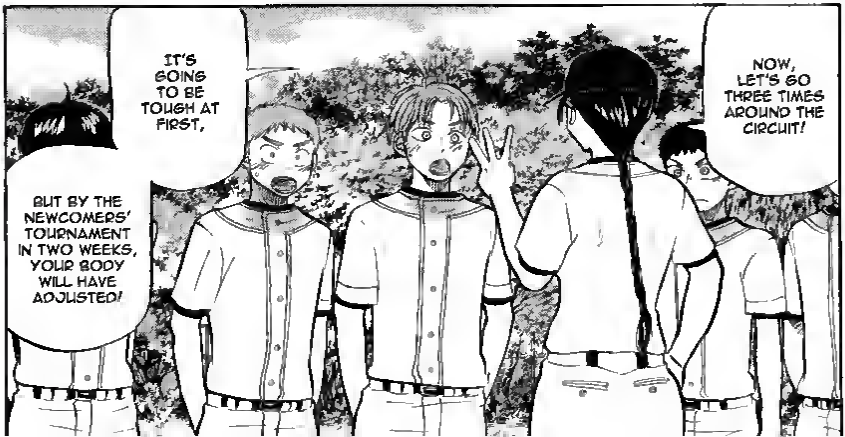

finish exercise book 2
eat 3 bowls of rice at dinner
prepare lesson/review
finish writing goal sheet
GOOD, KEEP IT UP!
20% batting rate.
100% fly balls
catch flies 0.5 seconds faster
make sure not to give up on getting to the ball where it falls
be fully aware of what this goal means


BUT I GUESS HE CAN'T ENVISION HIS OWN PROSPECTS FOR THE FUTURE
Outcom
10 minutes
Lifetime Goals
Dream Goal
Minimum Goal
WITH HELP FROM TAJIMA HE WAS ABLE TO ENVISION A GOAL FOR THE TEAM SO WELL

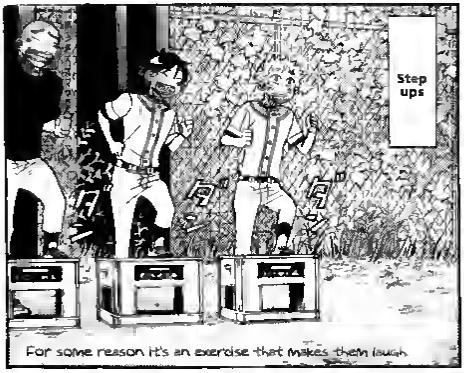
But there is a life after school clubs are over.
I did it every month back in middle school
Finishing in ten minutes is tough.
You guys were totally fast
Mihashi-kun is probably having fun as things are now.

FROM HERE ON OUT...
Wow
Oh
Ah
It was my first time!
How about you, Nishihira?
I did it in the Seniors, too!
THEY'LL LEARN HOW MUCH BIGGER THE WORLD IS OUT THERE...
MIHASHI-KUN...
AND ALL OF THEM...

THAT'S IT FOR WARM-UP!

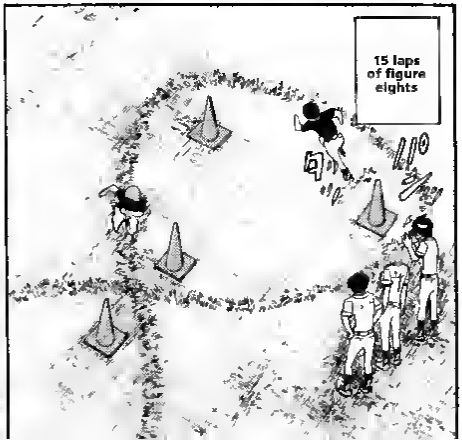

IT'S GOING TO BE TOUGH AT FIRST,
BUT BY THE NEWCOMERS' TOURNAMENT IN TWO WEEKS, YOUR BODY WILL HAVE ADJUSTED!
NOW, LET'S GO THREE TIMES AROUND THE CIRCUIT!

LET'S BLOW THEM AWAY AT THAT TOURNAMENT!
Yes ma'am!


Step ups
For some reason it's an exercise that makes them laugh.

Ladders
They do it in groups of 4 or 5 interchanging.

Running uphill with weights
water bottle
15 times


15 laps of figure eights

GAAAH
Rope climbing. Under one minute 3 times.
3 TIMES!!
52
53
54
THOSE WHO CLEARED IT, START WITH THE TEE BATTING!
WHEN YOUR ARMS AND LEGS ARE SHOT, THAT'S THE TIME TO START PRACTICING YOUR SWINGS!
YES MA'AM!
Didn't make it
Made it
LOW!
YOU'RE STILL LOW!
AND DON'T GO EASY!
YOU NEED TO BE HIGHER!
DON'T LOSE THE RHYTHM!
HUFF
HUFF
28
29
KEEP THINKING HIGHER!

30
GRAA!
GOO

DO IT FASTER!
18
19
はあ。

THANK YOU VERY MUCH.
WAH
HUFF
HUFF!
HUFF

YOU'RE LUCKY TO HAVE TAJIMA-KUN HERE, AREN'T YOU?
HUFF!
HUFF!
HANA!..

I JUST REMEMBERED MY QUESTION
YOU NEED TO SURPASS TAJIMA-KUN.
.....
YOU'VE NEVER FELT THE CHALLENGE OF HAVING A RIVAL YOU WANTED TO BEAT BEFORE, HAVE YOU?
BUT NOW,
TAJIMA-KUN WON'T BE ABLE TO COMPETE WITH THAT
WE'LL IMPROVE YOUR DISTANCE EVEN MORE
FROM NOW ON, WHEN YOU BAT, I WANT YOU TO BE EXTRA AWARE OF THE HIGH OUTSIDE CORNER
I'LL HAVE YOU BURN THE SHORTEST PATH FOR THAT SWING INTO YOUR BRAIN!
...YES MA'AM!
THE ONE PLAYER THE TEAM HAD WHEN SHE WAS THERE...
WHERE DID HE GO?

Random Scanlations
おおきく振りかぶって
セカンドシーズン
●TBS・MBSにて今春放映予定
©ひぐちアサ 講談社 おお振り製作委員会
http://www.tbs.co.jp/anime/oofuri/
●原画／吉田隆彦 仕上げ／中島和子 背景／渋谷幸弘
アニメディア2010年2月号第4付録
Join the team!
We are recruiting new staff members:
- Japanese Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Typesetters
Contact randomscanlation@gmail.com
Proofreader needed for Oofuri!

Ookiku Furikabutte Chapter 58

Now onto baseball news from other stadiums,
TAKA-
HOW ABOUT SOUMEN FOR LUNCH?
AS LONG AS THERE'S MEAT, I'LL EAT IT
The best 8 teams will be determined today during four games at the Prefectural Stadium and Saitama Municipal Oomiya Stadium.
This heat doesn't affect your appetite does it?
Right Right Meat It is
At the Municipal Oomiya stadium, the first match victory went to Hannoukita, defeating Koshigaya Chuuou with a score of 4 to 3

TWITCH
The second match featuring Musashino Dalichi High School up against Ageo Commercial High School is scheduled to start at 12.30 today.

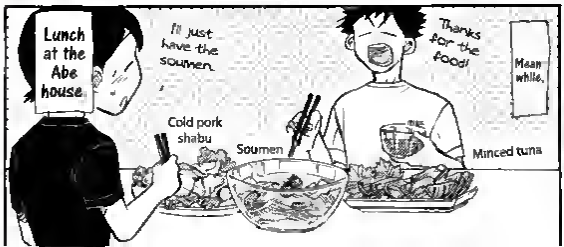
And now let's take a look at the current match on VTA.
MUSASHINO DAIICHI, HUH?
JUST LAST YEAR THAT SCHOOL WAS NOTHING BUT A TOTAL SMALL-TIMER

THEIR BENCH ISN'T THAT DEEP.
AND THEY'VE GOT TWO SECOND YEARS.
AAH...
MAYBE IT'S REALLY ALL HARUNA'S SKILLS
AH.

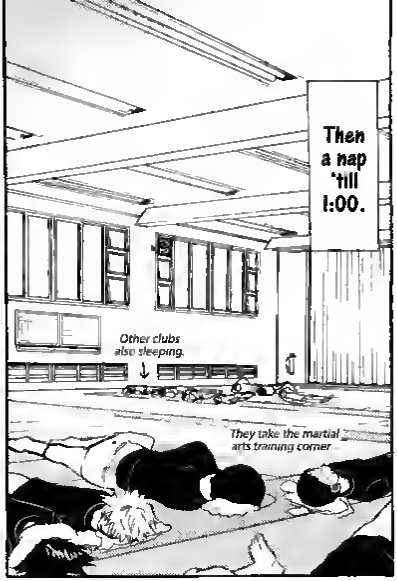
...GOD DAMMIT!
IT'S NOT LIKE...
I WANT HIM TO LOSE, BUT

↙ Lost at rock, paper, and scissors

I'm back. Everyone just take what you bought
Wow, yours is really some thing.
Then everyone eats their own packed lunches.
You put three umeboshi in there, right?
Thanks Hanai



Just ask!
If you need help with math,
And an hour of study time.
Tatami Sleeping marks


Then a nap 'till 1:00.
Other clubs also sleeping.
They take the martial arts training corner

YOU SHOULD HAVE BEEN HERE AN HOUR AGO!
YOU'RE SO LATE, HAMADA!
Hey.
Hello!
Hello!

HELLO ~!
2:00: afternoon practice starts.

AH
RIGHT?
TO-TALLY
DID I MISS SOME-THING GOOD?
EH?
YEAH

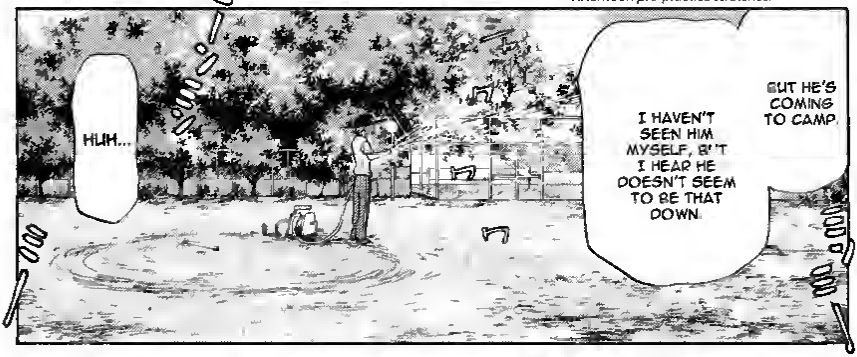
HA...
HAMA-DA
-SAN
.....
I SAID I'D BE COMING AT TWO.
BUT...

ER, HANAI
YOU CAN CALL ME 'SAN', IT'S FINE
YOU...
GNH...
NGH...
I heard it
HE CALLED HAMAOA 'SAN' IN THIS PUNY LITTLE VOICE!
PFFT!
THAT'S
THE 29TH...
Y-
YOUR WORK IS OK WITH YOU COMING?
COUGH
AH. WELL.
.....
YEAH.
'TILL THE 29TH, ANY-WAY
He was so pissed Bwaha ha!
The finals?
Kaji and Line are late
AH...

THANK YOU
FOR CHEERING FOR US!
!!
IN THE LAST GAME...
AH, WELL...
YOU GUYS JUST REALLY INSPIRE US, YOU KNOW?
Er, so thanks, I guess.
BUT,
IF YOU GUYS HADN'T BEEN THERE,
WE PROBABLY WOULDN'T EVEN HAVE BEEN ABLE TO BEAT TOUSEI.
Y-
YOU'RE REALLY OVER-DOING IT!
I'M SERI-OUS

BY THE WAY, EVERYONE SEEMS TO BE DOING REALLY WELL.
IT'S PRETTY AMAZING THAT NO ONE'S DEPRESSED.
WELL,
IT LOOKS LIKE HE WON'T MAKE IT TO THE NEWCOMERS TOURNAMENT...
THE FALL ONE MIGHT BE TOO OPTIMISTIC AS WELL.
WHAT ABOUT ABE?
HOW IS HIS KNEE?
OH
AH..
WE DON'T REALLY HAVE TIME FOR THAT.
I GUESS.

Afternoon pre-practice stretches.



...ER
I GUESS, BUT...
BEING BOTH CATCHER AND CLEAN-UP MUST BE PRETTY TOUGH, DON'T YOU THINK?
GULP
AND NOW WITH NISHIHIRO IN,
YOUR BAT LINEUP IS WEAKER.
IF TAJIMA'S OFFENSIVE SKILLS DROP TOO, YOU GUYS WILL BE IN ROUGH SHAPE, RIGHT?
.....
STILL, THE NEW-COMERS TOURNA-MENT IS ONLY DISTRICT-WIDE
AND WITH TAJIMA, YOU NEVER KNOW JUST WHAT TO EXPECT
AH
YEAH!

WELL, WHEN THE CHEERING SQUAD IS FREE WE CAN HELP YOU WITH PRACTICE,
SO KEEP IT UP!
YEAH!
THANKS FOR YOUR HELP!
THAT'S IT FOR CATCH TIME!
NOW,
EACH OF YOU ALREADY PLAY TWO POSITIONS,
IN CASE WE EVER NEED TO MAKE ANY SUBSTITU-TIONS!

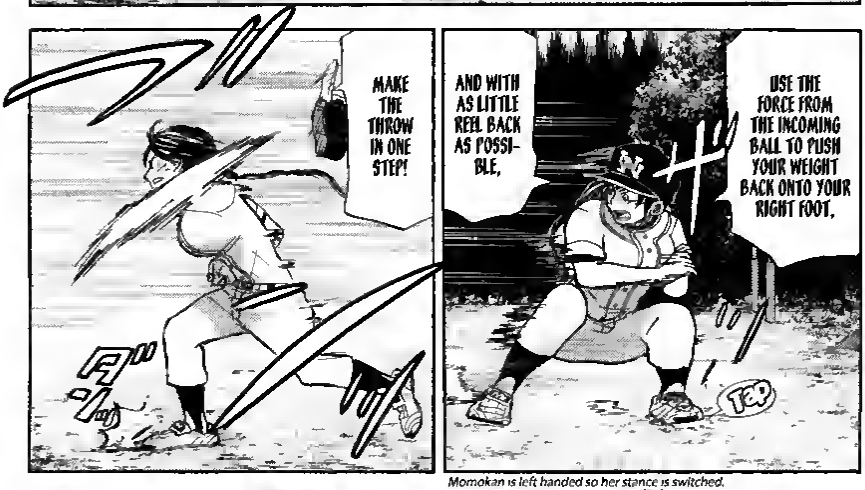
WE'RE GOING TO NEED ANOTHER CATCHER.
BUT WHILE ABE-KUN IS GONE,
!
BUT COACH, I'M GONNA DO IT!
...
FOR NOW,
I'LL BE DECIDING BASED ON YOUR ABILITY TO THROW TO SECOND AND HOW YOU HANDLE CATCHING FOUL FLY BALLS.
...
SAYS THE ONE WITH AN INJURY ALREADY ON HIS RECORD.
GLINT

TAJIMA WILL COME WITH YOU
WHY DON'T YOU DO SOME LIGHT THROWING ON THE MOUND?
YOUR COUNT'S RESTRICTED TODAY, SO TAKE IT EASY
Y-
YES MA'AM
YES MA'AM.
MIHASHI!
!
Y-Y-
YES MA'AM.

YES MA'AM
WHY DON'T YOU TRY IT WITH ME NISHIHIRO-KUN?
SO FIRST I'LL EXPLAIN THE BASICS.
STAMP
STAMP

YEAH.
FARTHER FORWARD, OR YOU'LL HAVE BALANCE PROBLEMS
ADJUST YOUR CENTER OF BALANCE TO A POINT WHERE YOU'LL BE ABLE TO MOVE BETTER
WHEN HE STARTS TO MOVE,
THEN.
THIS WILL ASSURE THE PITCHER THEY CAN THROW TO YOU WITHOUT FEAR
YOUR STANCE NEEDS TO BE AS SOLID AS POSSIBLE
AH
THAT'S IT
OK

LET IT DROP, AND YOUR THUMB JOINT WILL START HURTING WHEN YOU CATCH LOW BALLS
Oh, I get it
CLENCH THE FINGERS ON YOUR RIGHT HAND IN A LIGHT FIST.
GRIP
TO AVOID GET-TING HURT,
KEEP THE THUMB OF YOUR LEFT HAND VERTICAL.
KEEP UP YOUR GUARD AND LOOK UP
AND WORK HARD TO LEAVE THE MITT UP!
LET THE PITCHER SEE THE INSIDE!
AH...
SEEMS PRETTY TOUGH
NOW WE WILL LOOK AT THRO-WING TO SECOND BASE
THE MITT'S SO HEAVY


USE THE FORCE FROM THE INCOMING BALL TO PUSH YOUR WEIGHT BACK ONTO YOUR RIGHT FOOT,
AND WITH AS LITTLE REEL BACK AS POSSI-BLE,
TEP
MAKE THE THROW IN ONE STEP!

Momokan is left handed so her stance is switched.

STEALING BASES ISN'T ENTIRELY DEPENDENT ON A BATTER'S RUNNING SPEED.
WHEN YOU CONSIDER THAT A SLIDE CAN ALSO GAIN SOME-ONE 50 TO 60 CM IN JUST 0.1 SECONDS,
YOU MUST UNDERSTAND JUST HOW IMPORTANT IT IS TO GET THE BALL EVEN A SECOND FASTER.

IT'S 38.8M FROM HOME TO SECOND BASE SO!
HOW LONG WOULD IT TAKE FOR A BALL GOING 100 KM/H OR A BALL GOING 130 KM/H TO MAKE THE DISTANCE?
TAP
NISHI-HIRO-KUN?
Take it out to two decimal points.
HUH?
EH?
IN OTHER WORDS, EVEN IF YOU USE ALL YOUR POWER TO THROW AT 130 KM/H INSTEAD OF 100,
If I could throw at 130 I'd be a pitcher!
THE BALL WILL ONLY MAKE IT TO SECOND AROUND 0.3 SECONDS FASTER...
THE 100 KM/H BALL WOULD TAKE 1.39 SECONDS, AND THE 130 KM/H BALL WOULD TAKE 1.07
RIGHT!
PRO-BABLY,
PRO-BA-BLY?
AS SHE WAS A MAZING
PRO-BA-BLY?
WHICH MEANS YOU HAVE TO USE YOUR THROWING MOTION TO WHITTLE THAT TIME DIFFERENCE EVEN MORE!
HE'S SUPE INTO IT
NOW CAN YOU THINK OF ANY OTHER WAY WE MIGHT BE ABLE TO SHAVE SOME MORE TIME OFF?

YES MA'AM!
WOULD YOU MIND EXPLAINING TO EVERYONE?
THAT'S RIGHT!
WELL...
SUYAMA-KUN!
MA'AM!
WITH... GOOD CONTROL, MAYBE?
YOUR TARGET WILL BE POSITIONED OVER THE BASE LIKE THIS
Over second base
He's faster at throwing than Abe, isn't he...
A BALL THAT COMES IN WITH BETTER PLACEMENT MIGHT GIVE YOU A DIFFERENCE OF 0.5 SECONDS OR SO.
HERE
DOWN LIKE THIS
IF A BALL COMES IN HIGH, IT'LL TAKE TIME TO CROUCH DOWN LIKE THIS TO GET IT.
Tajima...
YOU'VE GOT TO HAVE GREAT REFLEXES
TO BE A CATCHER,
SO EVEN IF YOU THROW A FAST BALL, IF IT'S GOT NO CONTROL, THERE WON'T BE ANY POINT!
YOU GET THAT?
Yes ma'am!

Catching flies on one hand,
MOVING ON! SINCE A FOUL FLY WASN'T HIT DIRECTLY, IT WON'T FALL WITH A STRAIGHT PATH.
KEEP YOUR KNEES AND ELBOWS LOOSE SO YOU CAN MOVE ALONG WITH IT.
BUT EVEN MORE IMPORTANT THAN THE STANCE,
IS TO KEEP YOUR EYES ON THE BALL, EVEN IF IT'S FALLING RIGHT IN FRONT OF YOUR FACE
AND CHASE AFTER IT THE BEST YOU CAN!
KEEP UP YOUR REFLEXES ON THE OTHER,
NO WAY I'D TOTALLY CLOSE MY EYES
AND THEN,
YOU MAY WANT TO, BUT DON'T PLACE YOURSELF BEHIND THE BALL!
YOU NEED TO HAVE GUTS,
AND THE BRAINS TO KEEP UP A GOOD UNDERSTANDING OF THE GAME AS IT HAPPENS.
THOUGH IT MAY BE FALLING RIGHT ON TO YOU, JUST HOLD YOUR GROUND.
And then on top of it all, you'd have to deal with someone as frustrating as him...
O-
OK!

MUST BE PRETTY TOUGH, DON'T YOU THINK?
BEING BOTH CATCHER AND CLEAN-UP...
IT REALLY IS.
...
STRIKE!
ALRIGHT!
THAT WAS GREAT!

NO!
...T-
Tajima-kun
WHO ELSE BESIDES ME!
SAY,
WHO DO YOU THINK IS THE BEST?
OK!

AND HE'S NOT GOING TO MAKE IT BY FALL, EITHER!
ABE CAN'T PLAY IN THE NEWCOMERS TOURNAMENT, YOU KNOW

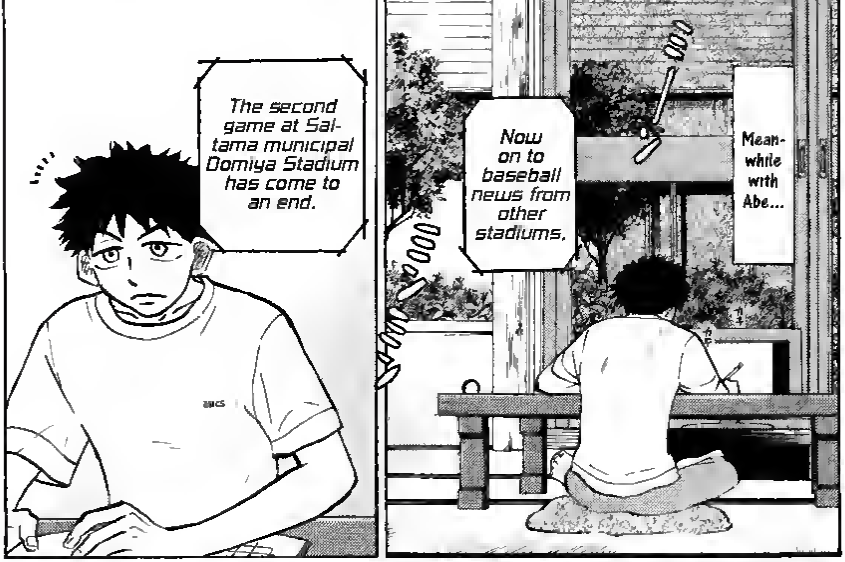
.....

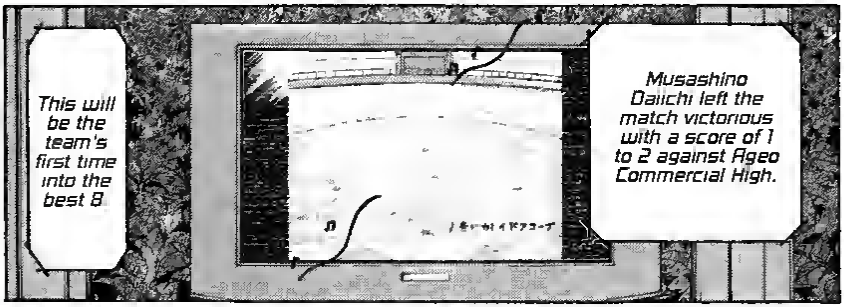
.....

...I THINK YOU NEED TO UNDERSTAND SOMETHING.
.....
YOU CAN'T PLAY BASEBALL WITH JUST ABE ALONE
!
I CAN THROW WITH ABE-KUN OR TAJIMA-KUN OR IF NOT THEM.
NOT JUST ABE.

LET'S MAKE OURSELVES A SEEDED TEAM FOR THE FALL TOURNAMENT, THEN!
I'LL STILL...
GRR...
THAT WAY, ABE MIGHT HAVE TIME TO GET BETTER BEFORE WE EVER HAVE TO PLAY A REALLY STRONG TEAM!
!
IF WE WIN THE NEWCOMERS TOURNAMENT, WE'LL BE SEEDED.
AND IN FALL, THE MATCHES ARE ONLY ONCE PER WEEK.

THERE ARE NO SEEDS IN THE NEWCOMERS TOURNAMENT, THOUGH.
SO REMEMBER, WE MIGHT RUN INTO SOMEONE STRONG AT ANY TIME!
It...
It...
It's...
T-
That...
BUT IN THAT CASE,
YOU'RE GOING TO HAVE TO DO YOUR BEST WITH ME.
YEAH.


The second game at Saitama municipal Domiya Stadium has come to an end.
Now on to baseball news from other stadiums.
Meanwhile with Abe...


This will be the team's first time into the best 8.
Musashino Daiichi left the match victorious with a score of 1 to 2 against Ageo Commercial High.

I'M GOING OUT SHOPPING WHAT WOULD YOU LIKE FOR DINNER?
TAKA-
MEAT.
And now let's take a look at the current match on VTA.

He needs a balance between all six food groups.
And nothing that's too hard to digest
AND NOTHING TOO HIGH IN FAT OR SUGAR

I DON'T MEAN MEAT, I MEAN CHOOSE AN ACTUAL MEAL!
SO MEAT, AND THEN...
VITAMINS AND MINERALS ARE IMPORTANT FOR RECOVERY, TOO...

THAT BOY DOESN'T HAVE ANY PREFERENCES ONE WAY OR THE OTHER, SO COMPARED TO SHUN HE'S PRETTY LOW-MAINTENANCE.
Haa
BUT I STILL HAVEN'T USED MY HEAD THAT MUCH SINCE I WAS IN SCHOOL!
I wonder if my home economics teacher Kuroba...er Kuroba-sensei is still doing alright.

GET READY FOR THE ORIGINAL AMERICAN KNOCK!
13:00 STU
14:00 WARM U
14:10 CATCHER
14:40 CATCHER
15:10 INFIELD
16:00 BUNT SHIFT
16:30 BASE RUNNING
17:00 SNACK BREAK
17:15 PRACTICE SWIN
17:45 LONG JUMP ROPE
18:30 TIRE PUSH

SO...
IT WAS...
JUST A JOKE.
Stop fooling around!
Just do it normal!
Cut it out!
...I'LL DO IT!
YOU SEEM TO BE THE ONE MOST SERIOUS ABOUT THIS
HOW ABOUT IT?
YES MA'AM!
IN THAT CASE, FROM NOW ON WHEN YOU'RE IN THE BULLPEN, YOU'LL JUST PRACTICE YOUR CATCHING INSTEAD OF PITCHING!
GREAT!

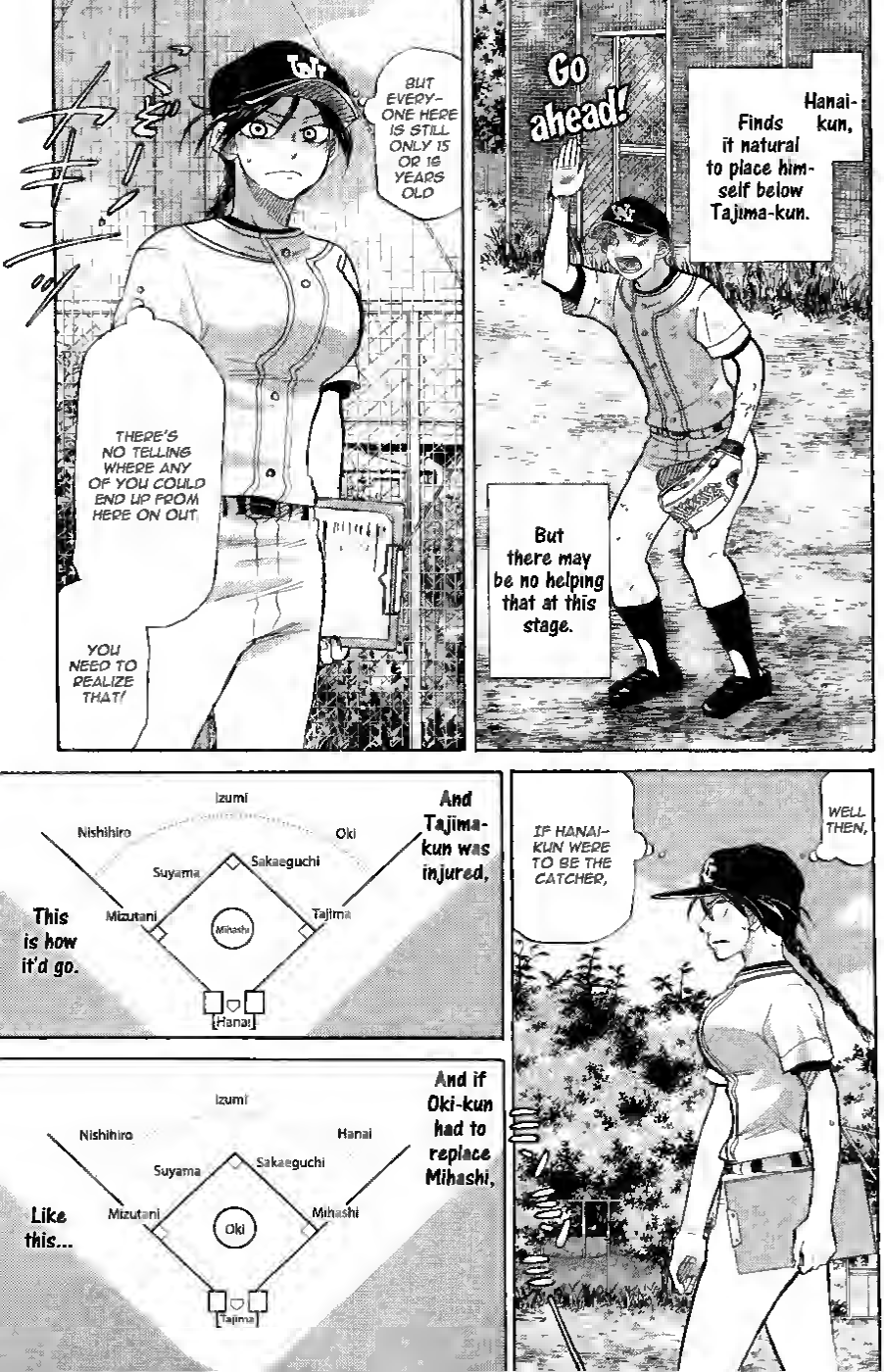
COACH?
YES?
THAT WAY WE DON'T HAVE TO CUT BACK ON YOUR BATTING PRACTICE
AND THEN MAYBE WE CAN GET OKI-KUN TO INVEST A LITTLE MORE IN HIS PITCHING.
WHILE ABE'S GONE, THE STARTING CATCHER...
IS STILL TAJI-MA... RIGHT?
IT'S NOT SET IN STONE YET, BUT...
WHY DO YOU ASK?
WELL...
TAJIMA'S DEFINITELY THE MOST ABLE OUT OF ALL THE PEOPLE WE'VE GOT NOW, BUT...
TAJIMA...
HE'S OUR CLEAN-UP
BEING BOTH THE CLEAN-UP AND THE CATCHER...
THAT'S GOT TO BE PRETTY ROUGH.

I COULD BE THE CATCHER..
SO I THOUGHT
"SO I THOUGHT I COULD BE CLEAN-UP!" THAT'S WHAT I THOUGHT YOU'D SAY!
...Ah.
PLUS IT WORKS OUT WELL TO HAVE THE CAPTAIN AS THE CATCHER, ANYWAY, AND,
ACTUALLY, I'VE BEEN CONCERNED ABOUT HAVING OUR CATCHER AND CLEAN-UP IN ONE MYSELF...
..C-
CONCLU-SION?
THOUGH MY CON-CLUSION WAS A LITTLE DIFFERENT

はいと
ぐぐぐ

CAPTAIN
DON'T LEAVE TAJIMA ALL ALONE OUT THERE,

FRANKLY, EVEN I'VE BEEN SURPRISED BY JUST HOW INVINCIBLE TAJIMA-KUN APPEARS EVERY SINGLE DAY
.....
OK.
I'm going out
YOU'LL PRACTICE AS CATCHER AFTER THE BUNT SHIFT TODAY!
YOU CAN GET BACK TO DOING THE KNOCK NOW!
YES MA'AM!
EXCUSE ME!

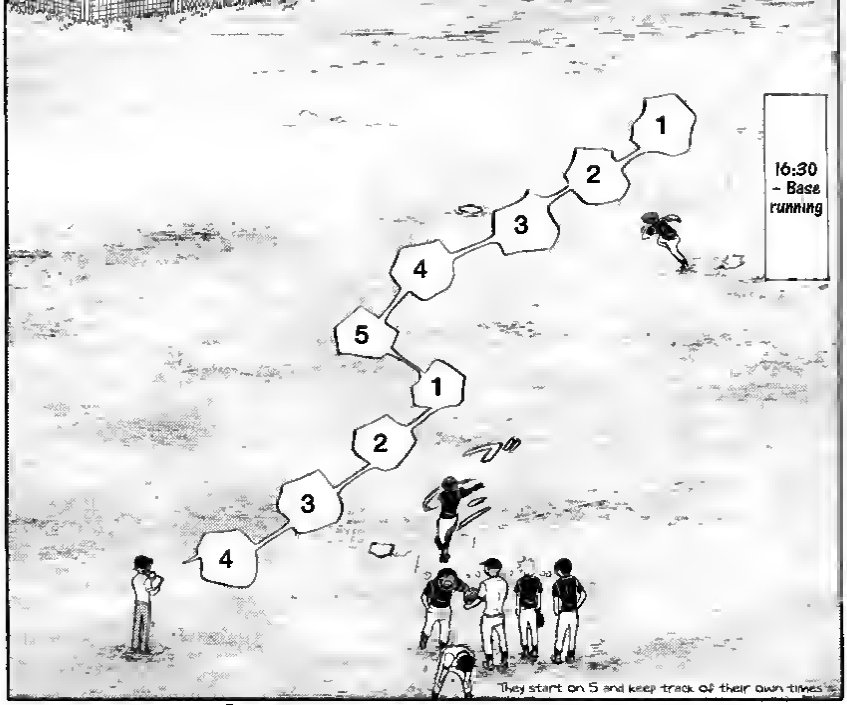

BUT EVERY-ONE HERE IS STILL ONLY 15 OR 16 YEARS OLD
THERE'S NO TELLING WHERE ANY OF YOU COULD END UP FROM HERE ON OUT.
YOU NEED TO REALIZE THAT!
Go ahead!
Hanai-kun, Finds it natural to place him-self below Tajima-kun.
But there may be no helping that at this stage.
Izumi
Nishihiro
Oki
Suyama
Sakaeguchi
Mizutani
Tajima
Mihashi
[Hanai]
This is how it'd go.
And Tajima-kun was injured,
IF HANAI-KUN WERE TO BE THE CATCHER,
WELL THEN,
Izumi
Nishihiro
Hanai
Suyama
Sakaeguchi
Mizutani
Mihashi
Oki
[Tajima]
Like this...
And if Oki-kun had to replace Mihashi,

WE'D BARELY MANAGE TO STAY AFLOAT
STILL, COMPARED TO BACK THEN...
IF WE HAD TO CHANGE THE BATTERY ENTIRELY...
HMM...

It's like...
A dream.

This is going to be tough...
ABE-KUN IS GOING TO BE OUT AT LEAST UNTIL THE FALL TOURNAMENT AND WON'T MAKE IT TO NEWCOMERS AT ALL
AT ANY RATE,

NO OUTS, NO RUNNERS!
I'M DOING IT RANDOM!
YES, MA'AM.
SUYAMA-KUN, I'LL TAKE YOUR PLACE.
GO DO SHORT-STOP.
15:10 ~ Infielders and outfielders practice the knock separately.
ALRIGHT, AFTER IT, CATCHER!
CALL IT OUT!
YES, MA'AM!
16:00 ~ Regroup with the outfield and practice bunt fielding.


1
2
3
4
5
1
2
3
4
16:30
- Base
running
They start on 5 and keep track of their own times

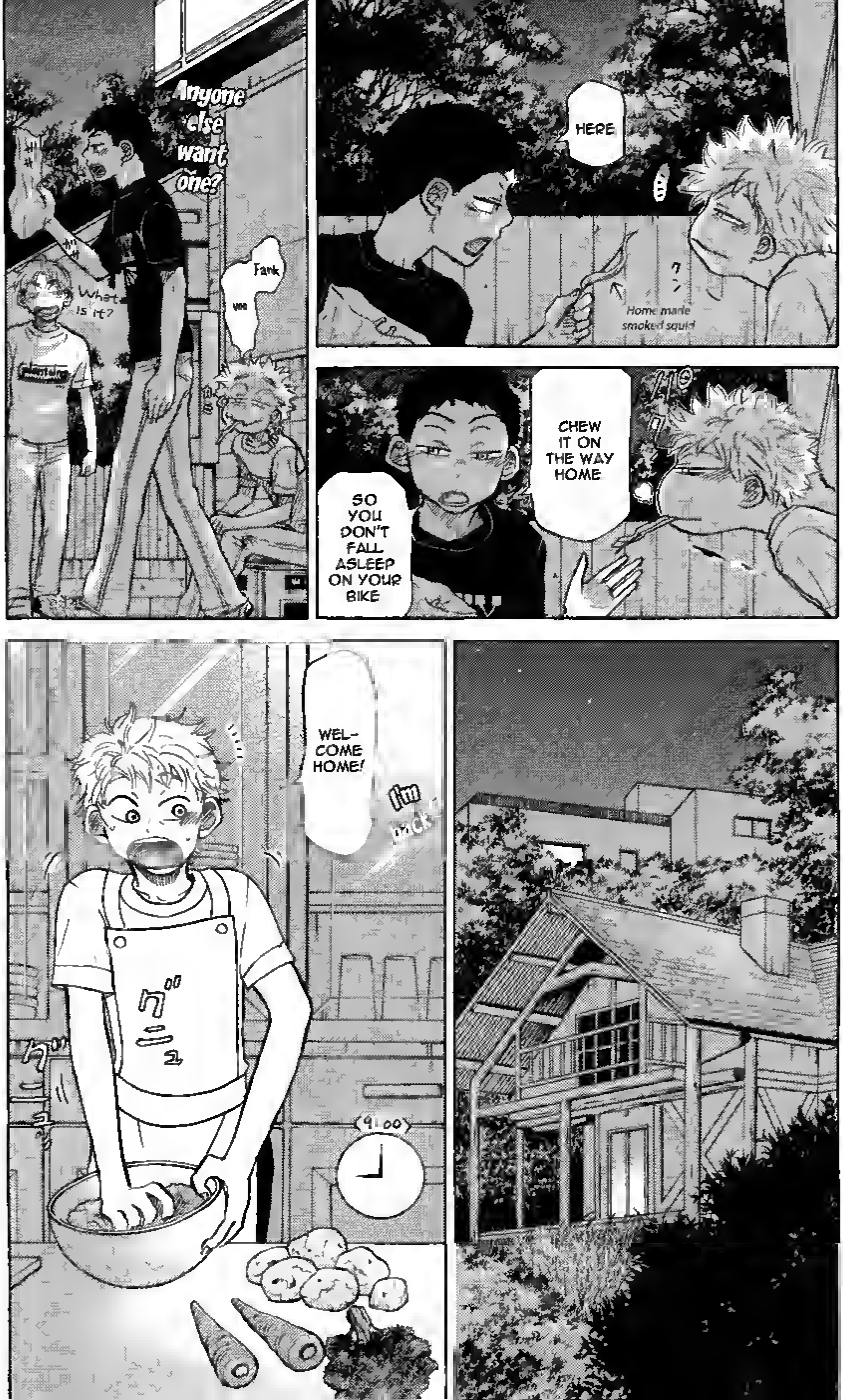
CURVE BALL!
17.15
Practice
swings
1!
2!

17:00
Snack
Break
Oh yeah~
Munch
Munch~
Munch
Munch
Gulp
Munch
Umaboshi is so good.
Munch
Munch

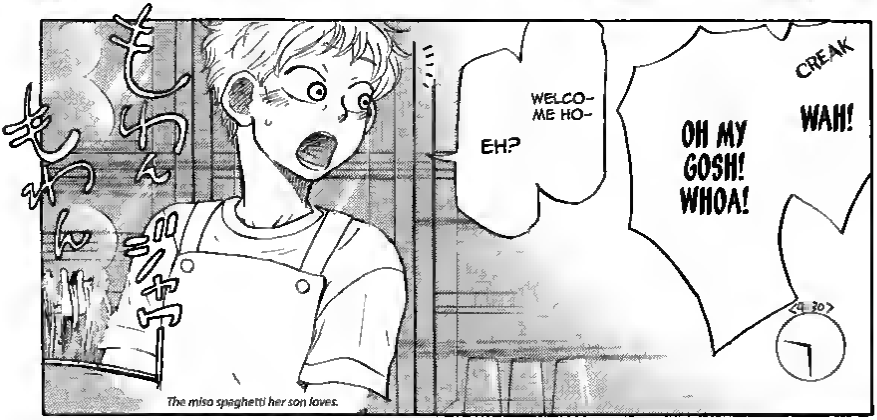
17:45
Long jump rope
They go through two ropes every three months.
THERE IS SO MUCH
I WANT
TO
THINK ABOUT, BUT..
We're happy.

NOW ISN'T THE TIME!
19:00 - ABDOMINAL STRENGTHENING
19:30 - STRETCH
20:00 - MEETING, JOURNALS
20:30 - BREAKUP
GOTTA-
GET SOME-THING IN MY STOMACH
HoneyMart

Happiness
Gulp
Rip
Rip
Crackle
Chew
Chomp
Slump
I'M GOIN' HOME.
MIHASHI WAKE UP
AWAY
FAST

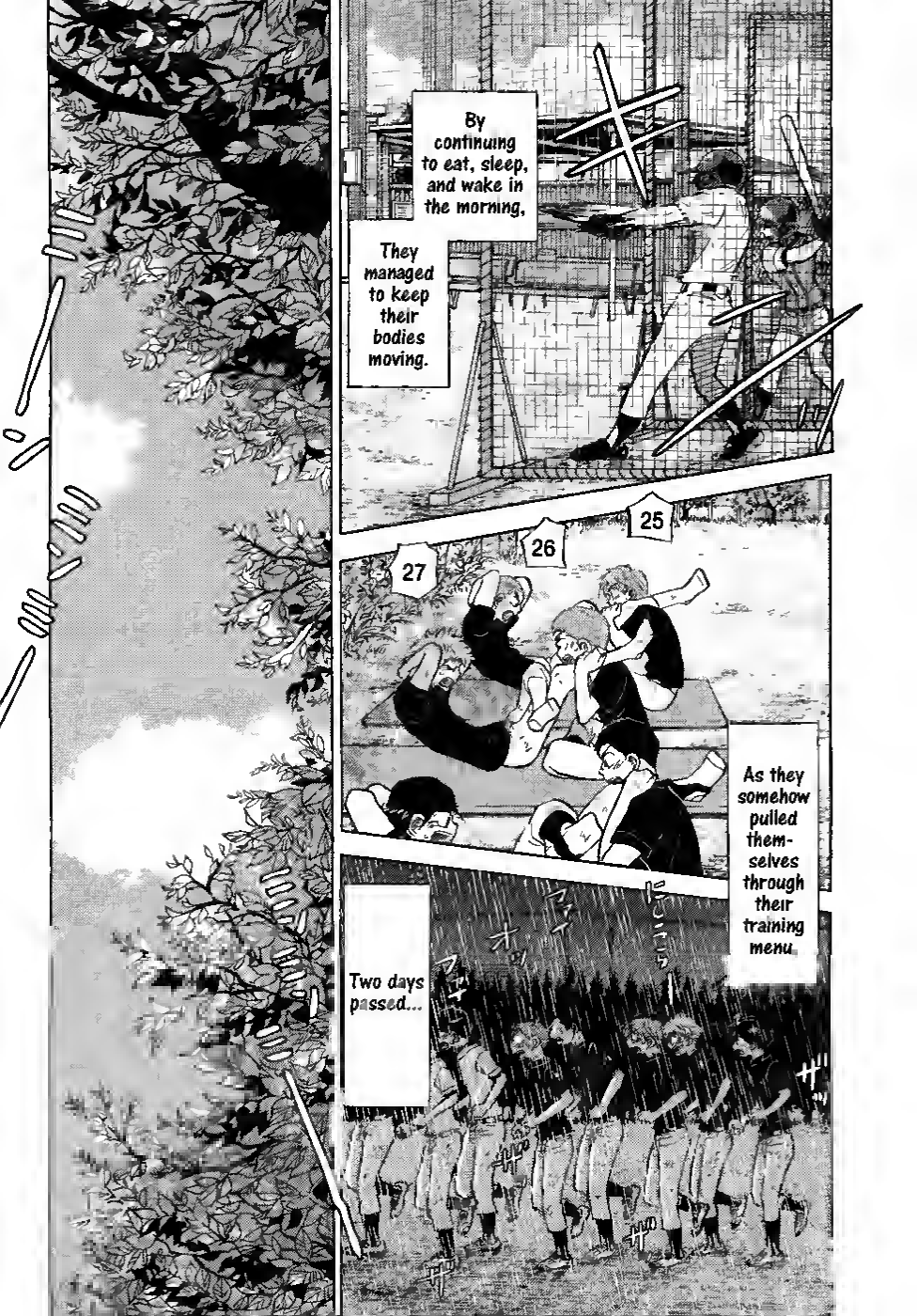

Anyone else want one?
What is it?
Fank you
HERE
Home made smoked squid
CHEW IT ON THE WAY HOME
SO YOU DON'T FALL ASLEEP ON YOUR BIKE
WEL-COME HOME!
I'm back
9:00

Side veggies: Okra, mini fish, mini tomatoes, stir fried daikon greens, cold grated yam with sesame and shiso



The miso spaghetti her son loves.

SAY,
DIDN'T THE SAME THING HAPPEN BACK IN APRIL?
OH, YEAH.
I WAS ACTUALLY SORT OF WORRIED BACK THEN.
PFFT.
KE HEHE.
SUCH A RELAXED FACE.


By continuing to eat, sleep, and wake in the morning,
They managed to keep their bodies moving.
25
26
27
As they somehow pulled themselves through their training menu
Two days passed...

HEY.
GOOD MORNING
YOU KNOW, I CAN TAKE YOU THIS MORNING, BUT...
HOW ARE YOU GOING TO MANAGE TO GET TO SAITOU-SAN LATER?
I'M STARVING.
IS THERE ANYTHING TO EAT?
BREAD OR WHATEVER'S OK.
EH.
I'LL JUST BORROW SOMEONE'S BIKE IT'LL BE FINE.
DAIZEN
TAKA
HAVE YOU BEEN GETTING BIGGER?
EH?

ジャゴー
HM?
I WENT UP FOUR KILOS.
NOT THAT I WAS KEEPING TRACK,
BUT HAVING A BIGGER BODY CAN'T HURT MY PLAY, ANYWAY.
I GUESS I DO SORT OF FEEL TALLER

I WORKED HARD TO GET PLENTY OF FOOD AND SLEEP WHILE I WAS HURT,
AND GOT SOME-THING GOOD OUT OF IT!
AL-RIGHT!

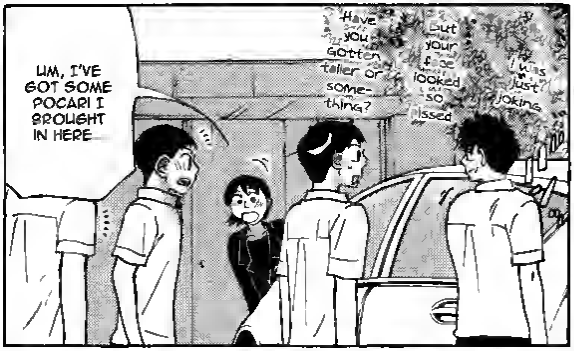
IT'S ABE!
HEY
LONG TIME NO SEE!
HAVE YOU BEEN ALRIGHT?!
わら
わら

I JUST NEED TO KEEP GOING AND NOT RUSH IT!
AND NOW THERE'S CAMP!
OH!
CLACK

A-
BE-
KUN
Wow, thanks!

Potatoes

YOU ACT LIKE YOU'RE SO GLAD TO SEE ME,
YET THAT ENTIRE TIME, I DIDN'T GET EVEN ONE MESSAGE FROM ANY OF YOU
Well we didn't really have any reason to!
And we were going to see you so soon anyway!
Gosh sorry!


UM, I'VE GOT SOME POCARI I BROUGHT IN HERE
Have you gotten taller or something?
But your face looked so pissed
It was just joking

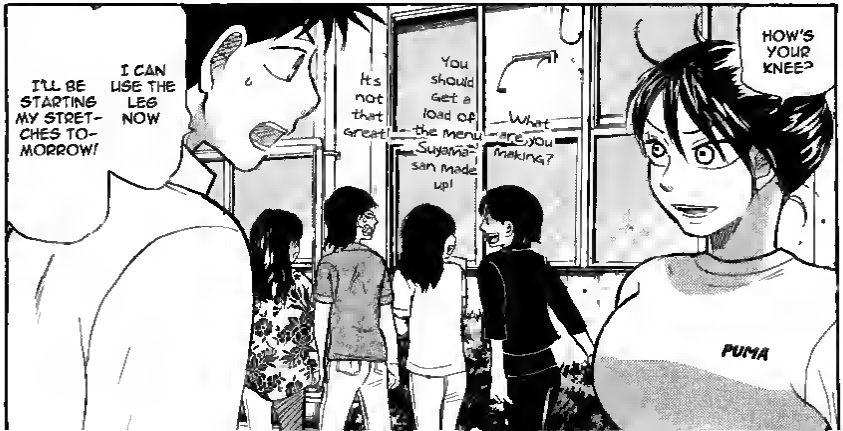
IT'S GOOD TO HAVE YOU HERE!
ABE-KUN
PUMA

H-HE...
So much
DOESN'T NEED CRUTCHES?!

AH, HELLO!
THANK YOU FOR ALL YOUR HELP!
COACH, I'M SORRY YOU'RE GOING TO HAVE TO DRAG AROUND AN INJURED BOY
I SHOULD BE THANKING YOU!
Not at all!

Looks like another hot day!
If you'll excuse me! Thanks again!

OH! IT'S ABE-SAN!
GOOD MORNING!
WE'RE GOING TO GO PICK UP SOME THINGS!
AH! HEY!


HOW'S YOUR KNEE?
What are you making?
You should get a load of the menu Suyama-san made up!
It's not that great!
I CAN USE THE LEG NOW
I'LL BE STARTING MY STRETCHES TOMORROW!
PUMA

MIHA-SHI-KUN!
YES
YOU'RE GOING TO SAITOU-SAN'S TODAY, RIGHT?
WELL, THAT'S GOOD
MIHASHI-KUN
Y-Yes?
WHOA!
WAH!
AH!
ER...
S-Sorry
That was close!
Ya ta ta!
IT'S NOT THAT THEY GET ALONG BADLY EXACTLY, BUT
THESE TWO...
You're way too jumpy, Mihashi!
ABE STILL HAS TO GO VISIT THE HOSPITAL DURING CAMP

GOING UP HILLS ON THE BIKE IS STILL GOING TO BE HARD FOR HIM,
WOULD YOU GO AND HELP PUSH HIM UP SO HE DOESN'T HAVE TO DEAL WITH THE WEIGHT?
PUMA
Y-
Yes, ma'am!
EH?
I COULD HAVE MADE IT MY-SELF
AND BOTH OF YOU LISTEN TO WHAT THE DOCTOR HAS TO SAY TOGETHER
?
Y-
Y-
Yes, ma'am!
WHAT?
WHAT'S THE POINT OF THAT?
ALSO, ABOUT OUR MEALS DURING CAMP...
THE PARENTS ARE GOING TO BE TAKING CARE OF LUNCH AND DINNER, BUT FOR BREAK-FAST WE'RE ON OUR OWN.
I'D LIKE THE TWO OF YOU TO MAKE BREAK-FAST FOR EVERYONE!
Make at least two side dishes!
PUMA
Yes ma— AMPH
HOLD ON A—
UM...

WHY IS THAT?
.....
I THINK YOU'LL UNDER-STAND.
ONCE YOU DO IT,
NOPE!
SINCE I WON'T BE IN PRACTICE, I'LL HAVE MORE TIME AND ENERGY...
WHY DON'T I TAKE CARE OF BREAKFAST MYSELF?
YOU'RE BOTH DOING IT!
HAA
...YEAH.
Ye-
Y-
??
THE TWO OF YOU CAN WORK TOGETHER FOR A LITTLE WHILE!

Now that we've come to the end of the summer tournament and Nishiura's first year, it seems about the right time to make a calendar of the events that transpired thus far. You can use it to get a rough idea of when tests and games and such took place.

April

8

May

3

5

17

25

26

27

28

29

June

17

7月

7

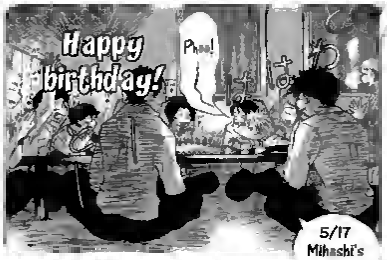
8

9

10

4/8 Baseball club's first meeting...

5/3 Last day of training camp, practice match against Mihashi Academy.



5/17 Mihashi's birthday

7/10 Opening ceremony

5/5 Observing the third prefectural match of the spring tournament

5/5 Hanai becomes captain

25-28 Midterms

5/29 Practice starts in earnest after tests finish

6/17 Saitama prefecture drawing for the national high school baseball tournament

7-9 Finals

July

11

12

13

14

.

.

17

18

.

.

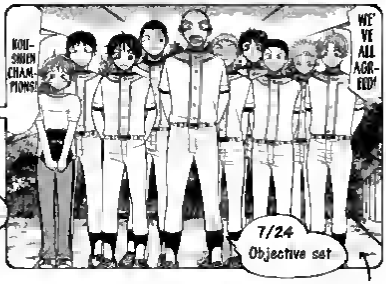
21

.

23

24

25



26

GO!

And for a look at the days to come, check out the preview of volume 16!

Works Cited

"From Foundations to Learning! Mental Training"

"Fast Acting Mental Training for Players"

By Kouzuma Youichi

Published in Baseball Magazine

The goal sheet they filled out after this was actually something I did myself at Kouzuma Youichi-sensei's class at Toukai University, but it seemed like a good motivator, so I used it here. Thank you for your consent, Kouzuma-sensei!

夏合宿が始まった！
けれど西浦バッテリーは相変わらず……。
てめーのペースで走りゃいいんだよ！
はぁっ
うんっ
一方、県営大宮では夏大会の6回戦が行われていた。
本日の第一試合
後攻の春日部市立高校はノックをお願いします
春日部
武蔵野
榛名が勝ち進むことで心中穏やかではない阿部だが……
武蔵野第一vs春日部市立、勝つのはどっちだ！
★次巻予告!!★

『おおきく振りかぶって』第15巻は、アフタヌーン'08年5月号から8月号に掲載された作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了承ください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
〈郵便番号 一一二―八〇〇一〉
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

★この物語はフィクションです。実在の人物、団体等とは関係ありません。

N.D.C. 726　191p　19cm

アフタヌーンKC―670

おおきく振りかぶって⑮

二〇一〇年六月二十三日　第一刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　ひぐちアサ
発行者　清水保雅
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
郵便番号　一一二―八〇〇一
電話　編集部　東京（〇三）五三九五―二四六三
販売部　東京（〇三）五三九五―三六〇八

講談社

印刷所　図書印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©Asa Higuchi 2010
〔本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。〕
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします（電話03-5395-3600）。なお、この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

ISBN978-4-06-310670-1　Printed in Japan

Random Scanlations
おおきく振りかぶって
セカンドシーズン
●TBS・MBSにて今春放映予定
©ひぐちアサ 講談社 おお振り製作委員会
http://www.tbs.co.jp/anime/ookuri/
●原画／吉田隆彦 仕上げ／中島和子 背景／渋谷幸弘
アニメディア2010年2月号第4付録
Join the team!
We are recruiting new staff members:
- Japanese Translators
- Proofreaders
- Cleaners
- Typesetters
Contact randomscanlation@gmail.com

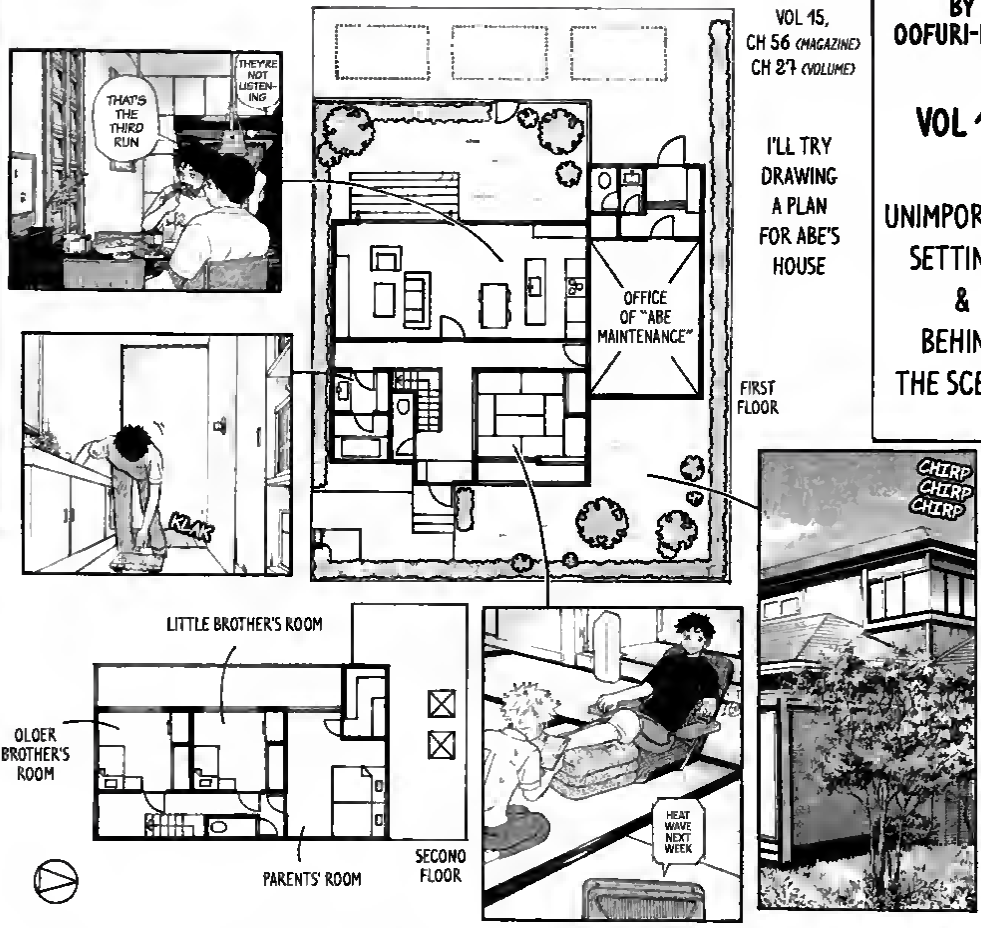
SCANLATED BY OOFURI-BAKA

VOL 15

UNIMPORTANT SETTINGS & BEHIND THE SCENES

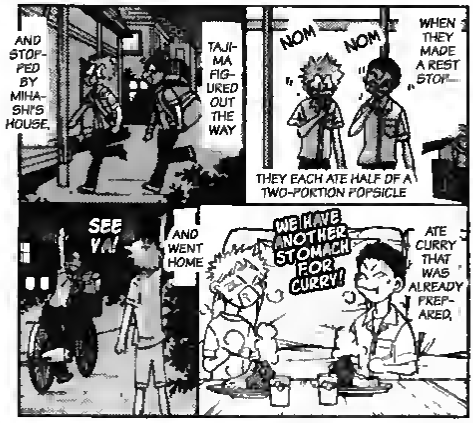
VOL 15, CH 56 (MAGAZINE) CH 27 (VOLUME)

I'LL TRY DRAWING A PLAN FOR ABE'S HOUSE



WHEN THEY WENT TO ABE'S HOUSE, THEY WERE ALL RIGHT SINCE SAKAEGUCHI WAS WITH THEM AND KNEW THE WAY. BUT, SAKAEGUCHI THOUGHTLESSLY WENT HOME BEFORE THEM, SO TAJIMA WAS A BIT LOST WHEN HEADING HOME FROM ABE'S

MIHASHI DIDN'T KNOW THE WAY AT ALL...


AND STOPPED BY MIHASHI'S HOUSE.
TAJIMA FIGURED OUT THE WAY
NOM NOM
WHEN THEY MADE A REST STOP...
THEY EACH ATE HALF OF A TWO-PORTION POPSICLE
SEE Y'A!
AND WENT HOME
WE HAVE NOTHER STOMACH FOR CURRY!
ATE CURRY THAT WAS ALREADY PREPARED.

END OF CH 56 (MAG) / CH 27 (VOL)

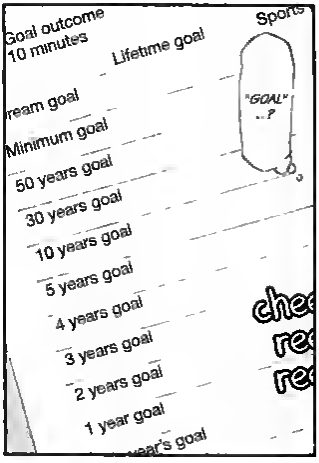
SETTING GOALS IS A PART OF MENTAL TRAINING. IT'S DONE TO RAISE THE PLAYERS' MOTIVATION. THERE ARE A TOTAL OF 32 QUESTIONS, 16 QUESTIONS PER CATEGORY OF "LIFETIME" AND "SPORTS".

- DREAM GOAL
- MINIMUM GOAL
- 50 YEARS GOAL
- 30 YEARS GOAL
- 10 YEARS GOAL
- 5 YEARS GOAL
- 4 YEARS GOAL
- 3 YEARS GOAL
- 2 YEARS GOAL
- 1 YEAR GOAL
- THIS YEAR'S GOAL
- HALF YEAR GOAL
- MONTHLY GOAL
- WEEKLY GOAL
- TODAY'S GOAL
- GOAL RIGHT NOW

LIKE MOMOKAN SAIO, YOU SHOULD START AT THE TOP OF "LIFETIME GOALS" AND ANSWER THEM ONE-BY-ONE, THEN GO TO THE TOP OF "SPORTS GOALS" AND DO THE SAME, ALL WITHIN 10 MINUTES.

IN "SPORTS", YOU CAN WRITE ANY GOAL, NO MATTER HOW SERIOUS IT IS; EVEN WITH GOALS OUTSIDE OF SPORTS, WHEN YOU TRY WRITING ABOUT THINGS YOU'RE WORKING ON NOW, YOU CAN EXPERIENCE FOR YOURSELF "THE WILL TO DO IT."

VOL 15, CH 57 *(MAG)* / CH 28 *(VOL)*

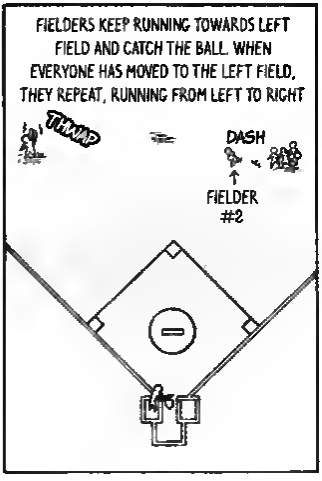


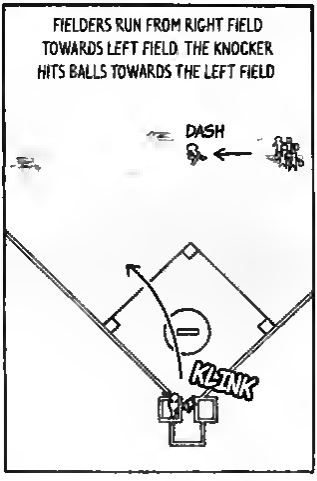
AMERICAN KNOCK, OR "FUNGO", IS...

FOR EXAMPLE, THOSE WHO ARE FIELDING GATHER ON THE "RIGHT FIELD", AND START TO RUN TOWARDS "LEFT FIELD", ONE-BY-ONE. WHEN THE RUNNING PLAYER COMES NEAR "CENTER FIELD", THE KNOCKER BATS THE BALL TOWARDS "LEFT FIELD." THE PLAYER KEEPS RUNNING TO THE BALL'S DROPPING POINT, AND CATCHES IT.

IN OTHER WORDS, IT'S A DRILL WHERE PLAYERS HAVE TO RUN LONG DISTANCES. THEY USUALLY REPEAT IT SEVERAL TIMES, SO IT'S AN EXTREMELY TIRING PRACTICE... OR SHOULD I SAY, THE PURPOSE OF FUNGO IS OFTEN TO GIVE PLAYERS A TOUGH TIME.

VOL 15, CH 58 *(MAG)* / CH 28 *(VOL)*


FIELDERS KEEP RUNNING TOWARDS LEFT FIELD AND CATCH THE BALL. WHEN EVERYONE HAS MOVED TO THE LEFT FIELD, THEY REPEAT, RUNNING FROM LEFT TO RIGHT
THWAP
DASH
FIELDER #2



BY THE WAY, ABOUT BIJOU'S LOGO ON THEIR CAPS. IT'S A "B" FOR BIJOU, NOT "1B"!

WELL THEN, SEE YOU IN VOL 16!